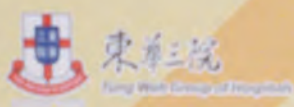


籌募工作 | Fund-raising



13,479,098

捐款熱線: 1878333 (130條線)



籌募工作的目的是募集善款以維持東華三院的免費醫療服務，推行各項服務擴展計劃及補助其他本院服務，並透過公關宣傳活動提高機構形象，以吸納更多善長支持各項籌款活動。

東華三院是本港歷史最悠久及規模最龐大的慈善機構，每年均會舉辦多項籌款活動及募捐計劃以籌募龐大的經費，實踐其服務社會的承諾。

The objective of the fund-raising functions is to solicit donations to finance TWGHs' free medical services and various development projects and to cover the deficit of other services. Public relations initiatives are often made at the same time to enhance the corporate image and secure greater support from well-wishers for TWGHs' various fund-raising activities.

Being the oldest and largest charitable organization in Hong Kong, TWGHs needs to organize a number of fund-raising events and appeal campaigns each year to raise the required colossal amount of funds to fulfill its pledges in serving the community.

\$ **328.2** Million 

總籌款金額
Donation Raised

年內由東華三院主辦各項籌募活動的直接開支已獲東華三院董事局及冠名贊助人全數贊助，並一如以往不會從中扣除行政費用，各界善長的捐款將全部撥用於東華三院服務，讓每分每毫的善款發揮最大效能，令更多有需要的市民受惠。

All direct expenses of fund-raising events organized by TWGHs were sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Patrons of the events. In addition, administrative costs will not be deducted from the donations as usual and all public donations will go to the Group's services. Making donations to TWGHs will therefore maximize its use for the benefits of the needy.



東華三院在年內除了舉辦和革新固有的籌款項目外，還推展多項新籌募活動以尋求各界善長的捐助，其中包括以下大型籌款活動：

In addition to holding and revamping some annual events, TWGHs carried out a number of new fund-raising initiatives during the year to solicit support from donors. Some of the major events are listed below:



施榮恆主席（右六）與參與東華三院賣旗活動的學生及義工合照
A group photo of Mr. Ivan SZE (right 6), the Chairman, with students and volunteers who participated in TWGHs flag-selling activities

賣旗籌款 Flag Day

本院一年一度的賣旗籌款活動於二〇一四年八月二十七日舉行，以籌募社會福利服務經費。當日，逾八千名本院屬校學生及義工在全港各區賣旗，而轄下醫院及社會服務單位亦設有賣旗攤位協助募捐。為廣集善款，本院於本年度繼續籌辦企業賣旗，並獲數十間企業及機構鼎力支持。

The annual Flag Day was held on 27 August 2014 to raise funds for TWGHs' community services. Over 8,000 students from TWGHs' schools and volunteers were enlisted to participate in the flag-selling activities all over the territory. Flag-selling counters were also set up at TWGHs' hospitals and community service centres. To further increase the donation income, the Corporate Flag Day was held again this year with zealous support from a number of corporations.

本院幼稚園園生參與賣旗活動。
Students of TWGHs kindergartens participated in flag-selling activities.



施榮恆主席（左九）與協助賣旗活動的廣華醫院前線醫護人員合照
A group photo of Mr. Ivan SZE (left 9), the Chairman, and medical staff participating in flag-selling activities in Kwong Wah Hospital



民政事務局副局长許曉暉 SBS太平紳士（前排右七）與粵劇名伶、贊助人及籌備委員會成員合照

A group photo of Ms. HUI Hiu Fai, Florence, SBS, JP (front row, right 7), Under Secretary for Home Affairs, with the cast, patrons and members of the Organizing Committee

為「東華三院檔案及歷史文化基金」籌募經費，本院於二〇一四年六月十日、十二及十三日、七月四及八日分別假高山劇場、新光戲院大劇場及香港演藝學院歌劇院舉行慈善粵劇晚會。今年獲多位大老倌及名伶支持，擔綱演出五個著名劇目，分別為《雍正與年羹堯》（龍貫天先生、陳培牲先生及南鳳小姐）、《梁祝》和《新再世紅梅記》（鳴芝聲劇團台柱蓋鳴暉小姐及吳美英小姐）以及《南海一號》和《傾國名花》（丁凡先生及蔣文端小姐）。

To raise funds for "TWGHs Records and Heritage Fund", the Charity Cantonese Opera was held on 10, 12 and 13 June 2014 and 4 and 8 July 2014 at Ko Shan Theatre, Sunbeam Theatre and The Hong Kong Academy for Performing Arts-Lyric Theatre respectively. The 5 operas were performed by well-known Chinese opera masters: "The Rebellious Reign" by Mr. LUNG Koon Tin, Mr. Calvin CHAN and Ms. NAM Fung; "Butterfly Lovers" and "The New Reincarnation of Red Plum" by Ms. Joyce KOI and Ms. May NG of the renowned Ming Chee Sing Chinese Opera; "Nanhai One" and "The Four Legendary Beauties" by Mr. TING Fan and Ms. JEONG Mun Tuin.

主禮嘉賓	Guests of Honour
民政事務局副局长	Ms. HUI Hiu Fai, Florence, SBS, JP
許曉暉SBS太平紳士	Under Secretary for Home Affairs
食物及衛生局副局长	Prof. CHAN Siu Chee, Sophia, JP
陳肇始教授太平紳士	Under Secretary for Food and Health
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
王賢誌副主席	Mr. Vinci WONG
聯席主席	Co-Chairmen
馮少雲總理	Ms. FUNG Siu Wan, Stella
蔡榮星總理	Dr. TSOI Wing Sing, Ken
廖偉麟總理	Mr. LIU Wai Lun, Jeffrey
委員	Members
洪若甄總理	Ms. Renee HUNG
曾慶業總理	Mr. TSENG Hing Yip, York



多位大老倌及名伶於東華慈善粵劇月擔綱演出五個著名劇目，為「東華三院檔案及歷史文化基金」籌募經費。

Five renowned Cantonese Operas staged by well-known Chinese Opera masters to raise funds for "TWGHs Records and Heritage Fund".

食物及衛生局副局长陳肇始教授太平紳士（前排右五）與粵劇名伶、贊助人及籌備委員會成員合照

A group photo of Prof. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (front row, right 5), Under Secretary for Food and Health, with the cast, patrons and members of the Organizing Committee



東華三院 · HKT · 姚珏 · 香港弦樂團慈善音樂會 **TWGHs · HKT · Jue Yao · HKSO Charity Concert** **“Our Stage Our Care”**



勞工及福利局局長張建宗GBS太平紳士（左十）及香港弦樂團董事局主席陳永棋GBS,OBE太平紳士（左十一）與一眾贊助人及表演嘉賓合照
A group photo of Mr. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP (left 10), Secretary for Labour and Welfare, and Mr. CHAN Wing Kee, GBS, OBE, JP (left 11), the Chairman of Hong Kong String Orchestra, with patrons and performers

為籌募醫療及衛生、教育及社會服務經費，本院於二〇一四年六月二十一日假香港大會堂音樂廳舉行「東華三院 · HKT · 姚珏 · 香港弦樂團慈善音樂會」，並邀得勞工及福利局局長張建宗GBS太平紳士及香港弦樂團董事局主席陳永棋GBS,OBE太平紳士主禮。

這次是東華三院首次舉辦弦樂團慈善音樂會，邀得世界著名女小提琴家姚珏女士出任音樂總監並作即席演奏，著名音樂人趙增熹先生擔任音樂顧問，並由新生代女歌手林欣彤小姐表演超凡歌藝。當晚表演團隊陣容鼎盛，高水準的演出令觀眾如痴如醉，無法忘懷。活動得到各界善長及社會名人鼎力支持，籌得善款超過二百萬元。

TWGHs · HKT · Jue Yao · HKSO Charity Concert “Our Stage Our Care” was held on 21 June 2014 at the Concert Hall of Hong Kong City Hall to raise funds for TWGHs’ medical and health, education and community services with Mr. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, and Mr. CHAN Wing Kee, GBS, OBE, JP, the Chairman of Hong Kong String Orchestra, officiating.

This is the first Orchestral Charity Concert organized by TWGHs, with world-renowned violinist Ms. Jue YAO as the Music Director as well as performer, Mr. CHIU Tsang Hei as the Music Consultant, and Miss Mag LAM, an upcoming pop-singer, as the guest performer. The artistes’ mesmerizing performance made the night unforgettable to the audience. With the generous support of benevolent patrons and donors, over \$2 million was raised on the occasion.



音樂總監姚珏女士（左）與新生代女歌手林欣彤小姐攜手作壓軸表演
Finale of the concert presented by Ms. Jue YAO (left), Music Director, and Miss Mag LAM, upcoming pop-singer



施榮恆主席（左五）及音樂總監姚珏女士（左四）與香港弦樂團合照
A group photo of Mr. Ivan SZE (left 5), the Chairman, and Ms. Jue YAO (left 4), Music Director, with Hong Kong String Orchestra

音樂總監姚珏女士（前排中）與香港弦樂團傾力演出
Performance of Ms. Jue YAO (front row, centre), Music Director, with Hong Kong String Orchestra



主禮嘉賓	Guests of Honour
勞工及福利局局長	Mr. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP,
張建宗GBS太平紳士	Secretary for Labour and Welfare
香港弦樂團董事局主席	Mr. CHAN Wing Kee, GBS, OBE, JP,
陳永棋GBS,OBE太平紳士	Chairman of Hong Kong String Orchestra
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
施榮恆主席	Mr. SZE Wing Hang, Ivan
聯席主席	Co-Chairmen
廖偉麟總理	Mr. LIU Wai Lun, Jeffrey
諸承譽總理	Mr. CHU Sheng Yu, Lawrence
委員	Members
李鑒麟副主席	Dr. LEE Yuk Lun, JP
鄧明慧總理	Ms. TANG Ming Wai, Mandy
黃業光總理	Mr. WONG Yip Kong, John
區宇凡總理	Mr. AU Yu Fan, Gabriel
楊嘉成總理	Mr. YEUNG Ka Shing

《誌友共聚Vinci's Code》慈善DVD 《Vinci's Code》Charity DVD



王賢誌副主席（後排右五）與一眾出席發布會的名人及演藝紅星合照

A group photo of Mr. Vinci WONG (back row, right 5), Vice-Chairman, with celebrities and famous artistes at the Launching Ceremony



施榮恆主席（左）在發布會上代表東華三院接受王賢誌副主席致送的二十五萬元捐款支票。

Mr. Ivan SZE (left), the Chairman, received a donation cheque of \$0.25 million, on behalf of TWGHs, from Mr. Vinci WONG, Vice-Chairman, at the Launching Ceremony.

為籌募廣華醫院重建經費，王賢誌副主席捐贈二千張《誌友共聚Vinci's Code》慈善DVD作義賣。發布會於二〇一四年七月二十四日假東華三院李兆忠紀念大樓禮堂舉行，會上星光熠熠，名人及演藝紅星雲集，場面十分熱鬧。

To raise funds for the redevelopment of Kwong Wah Hospital, Mr. Vinci WONG, Vice-Chairman, donated 2,000 copies of 《Vinci's Code》Charity DVDs for sale. A Launching Ceremony was held on 24 July 2014 at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building. It was a cheerful ceremony with the kind attendance of celebrities and famous artistes.

慈善獎券 Charity Raffle



（左起）何超蕙副主席、何艷娟小姐、王卓淇小姐及施榮恆主席夫人主持慈善獎券攪珠抽獎儀式。

(From left) Ms. Maisy HO, Vice-Chairman, Miss Katherine HO, Miss Erin WONG and Mrs. Irene SZE, wife of the Chairman, conducted the Charity Raffle Draw.



董事局成員與2014年度香港小姐亞軍王卓淇小姐（前排右二）及季軍何艷娟小姐（前排左四）合照

A group photo of Board Members with Miss Erin WONG (front row, right 2), 1st runner-up, and Miss Katherine HO (front row, left 4), 2nd runner-up of Miss Hong Kong 2014

本院於二〇一五年一至三月期間，透過屬下各服務單位及各大工商機構協助勸銷慈善獎券，為醫療衛生服務籌募經費，抽獎儀式於二〇一五年三月十二日在東華三院李兆忠紀念大樓禮堂舉行，由本院女董事局成員、董事局成員夫人及香港小姐主持。

The charity raffle tickets were sold at TWGHs' service centres and supporting corporations from January to March 2015 to raise funds for medical and health services. The Raffle Draw was conducted by TWGHs' lady Board Members, wives of Board Members and Miss Hong Kong at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building on 12 March 2015.

「我和世界冠軍有個約會」拉丁舞慈善表演 “Rendez-Vous with the World Champions” Latin Charity Show



「我和世界冠軍有個約會」拉丁舞慈善表演於二〇一四年八月一及二日假香港演藝學院歌劇院舉行。主辦單位徐美琪中港台一心慈善基金有限公司揀選了東華三院作為受惠機構，將是次活動的部分收益撥捐東華三院，為本院各項服務籌得超過二百七十萬元，惠澤社群。

是次慈善表演除了邀得連續七屆英國黑池大賽冠軍 Michael Malitowski 和 Joanna Leunis、本屆黑池高難度組冠軍 Craig Smith 及 Micheline Marmol、中國舞壇新星吳柳福與杜玉君等世界級舞者演出外，徐美琪爵士、王以智女士等名人亦一展舞技；施榮恆主席更為慈善獻唱，演出 Frank Sinatra 的名曲 “My Way”；東華三院吳祥川紀念中學拉丁舞隊亦應邀伙拍中國舞壇新星吳柳福及杜玉君演出一段舞蹈，與世界級舞者於舞台上同場輝映。



東華三院吳祥川紀念中學拉丁舞隊與中國舞壇新星吳柳福及杜玉君同場獻技。
Students of TWGHs S.C. Gao Memorial College performed with Frank WU and Lucy DU, the rising star couple from China.

徐美琪爵士為慈善表演高難度舞蹈
The stunning performance of Dame Margaret ZEE

“Rendez-Vous with the World Champions” Latin Charity Show was held on 1 and 2 August 2014 at the Lyric Theatre of the Hong Kong Academy for Performing Arts. Margaret Zee Charitable Foundation Limited, the organizer of the Event, appointed TWGHs as the beneficiary and over \$2.7 million was raised to support various services of TWGHs.

The Charity Show lined up international champions including Michael Malitowski and Joanna Leunis, Craig Smith and Micheline Marmol, Frank WU and Lucy DU. Local celebrities Dame Margaret ZEE and Ms. Monica WONG also presented their proficient performance with the champions. Mr. Ivan SZE, the Chairman, also performed Frank Sinatra's song “My Way” at the Show. Having been invited to perform with the rising star couple from China—Frank WU and Lucy DU, students of TWGHs S.C. Gao Memorial College were thrilled at the opportunity to take part in a showcase of world-class talent.



連續七屆英國黑池大賽冠軍 Michael Malitowski 及 Joanna Leunis 獻技
The brilliant performance of Michael Malitowski and Joanna Leunis, champions of Blackpool Dance Festival for 7 consecutive years

施榮恆主席為慈善獻唱 Frank Sinatra 的名曲 “My Way”，並由 Michael Malitowski 及 Joanna Leunis 伴舞。

Mr. Ivan SZE, the Chairman, performed Frank Sinatra's song “My Way” in the Charity Show, accompanied by Michael Malitowski and Joanna Leunis.



王以智女士（左）的精湛舞技令觀眾大開眼界。
The consummate performance of Ms. Monica WONG (left) left the audience breathless.

金銀業貿易場・香港保齡球總會・東華三院保齡球慈善賽 CGSE・HKTBC・TWGHs Charity Bowling Tournament



中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長霍震霆GBS,SBS太平紳士（右四）、南華體育會主席許晉奎GBS,SBS,MBE太平紳士（右三）、香港保齡球總會主席劉掌珠BBS太平紳士（左三）及金銀業貿易場理事長張德熙博士（右二）與董事局成員一同主持開球禮。

Mr. Timothy FOK, GBS, SBS, JP (right 4), President of the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, Mr. Victor HUI, GBS, SBS, MBE, JP (right 3), Chairman of South China Athletic Association, Ms. Vivien LAU, BBS, JP (left 3), Chairman of Hong Kong Tenpin Bowling Congress, Dr. Haywood CHEUNG (right 2), President of The Chinese Gold and Silver Exchange Society, and Board Members officiated at the Opening Ceremony.

為籌募經費支持「東華三院體藝精英學生支援計劃」，以資助東華三院屬校培訓具體育或藝術潛質的學生，本院於二〇一四年八月三日於南華體育會舉行由金銀業貿易場及香港保齡球總會協辦的「金銀業貿易場・香港保齡球總會・東華三院保齡球慈善賽」。

比賽當日邀得中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長霍震霆GBS,SBS太平紳士、南華體育會主席許晉奎GBS,SBS,MBE太平紳士、香港保齡球總會主席劉掌珠BBS太平紳士，以及金銀業貿易場理事長張德熙博士擔任主禮嘉賓。

活動為「東華三院體藝精英學生支援計劃」籌得超過一百三十萬元善款。

CGSE・HKTBC・TWGHs Charity Bowling Tournament was organized in coordination with The Chinese Gold and Silver Exchange Society (CGSE) and the Hong Kong Tenpin Bowling Congress (HKTBC) on 3 August 2014 at South China Stadium, with the aim to raise funds for the "TWGHs Support Scheme for Elite Sport and Art Students", which was established to aid the talented students of TWGHs in sports and arts.

Mr. Timothy FOK, GBS, SBS, JP, the President of the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, Mr. Victor HUI, GBS, SBS, MBE, JP, the Chairman of South China Athletic Association (SCAA), Ms. Vivien LAU, BBS, JP, the Chairman of HKTBC, and Dr. Haywood CHEUNG, the President of CGSE, officiated at the Opening Ceremony.

The Event raised over \$1.3 million for the "TWGHs Support Scheme for Elite Sport and Art Students".



董事局成員及嘉賓與精英運動員合照

A group photo of Board Members and guests with elite teams



主禮嘉賓	Guests of Honour
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長 霍震霆GBS,SBS太平紳士	Mr. Timothy FOK, GBS, SBS, JP, President of the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China
南華體育會主席許晉奎 GBS,SBS,MBE太平紳士	Mr. Victor HUI, GBS, SBS, MBE, JP, Chairman of SCAA
香港保齡球總會主席 劉掌珠BBS太平紳士	Ms. Vivien LAU, BBS, JP, Chairman of HKTBC
金銀業貿易場理事長 張德熙博士	Dr. Haywood CHEUNG, President of CGSE
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
陳祖恒副主席	Mr. Sunny TAN
聯席主席	Co-Chairman
馮少雲總理	Ms. FUNG Siu Wan, Stella
委員	Members
蔡榮星總理	Dr. TSOI Wing Sing, Ken
馬志遠總理	Mr. MA Chi Un, Fred
李曠怡總理	Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph
曾慶業總理	Mr. TSENG Hing Yip, York

董事局成員與一眾嘉賓合照

A group photo of Board Members with guests

愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃 Free Medical Services Donation Scheme



食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（前排右六）、董事局成員、商業電台代表與一眾贊助人合照

A group photo of Dr. KO Wing Man, BBS, JP (front row, right 6), Secretary for Food and Health, Board Members, representatives of Commercial Radio and patrons

本院自一九八九年起已聯同雷霆881商業一台攜手舉辦「愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃」，以籌募免費醫療服務經費。今年該項籌款活動已踏入二十六週年，並以「薪火相傳·愛心共融」為主題。壓軸節目「愛心滿東華慈善晚會」已於二〇一四年九月五日假香港洲際酒店舉行，超過四百五十名嘉賓及捐助人士出席，場面熱鬧。當晚，「東華愛心之星」謝安琪小姐、「東華愛心大使」藍奕邦先生、連詩雅小姐、林奕匡先生及黃浩琳小姐為慈善落力獻唱，將晚會氣氛推上高潮。

Aiming at raising funds for free medical services, TWGHs and Commercial Radio I co-organized the "Free Medical Services Donation Scheme" since 1989. With the theme of "Eternal Flame, Integration of Love" for its 26th anniversary, the Charity Banquet, graced by over 450 guests and donors, was held at InterContinental Hong Kong on 5 September 2014. The Event was brought to a climax by the impressive performances of "Tung Wah Caring Star" Ms. Kay TSE and "Tung Wah Caring Ambassadors" Mr. Pong NAN, Ms. Singa LIN, Mr. Phil LAM and Ms. Lillian WONG.



「東華愛心之星」謝安琪小姐高歌助慶，將氣氛推上高潮。

Performance of Ms. Kay TSE, "Tung Wah Caring Star", brought the Show to its climax.

主禮嘉賓	Guest of Honour
食物及衛生局局長	Dr. KO Wing Man, BBS, JP
高永文醫生BBS太平紳士	Secretary for Food and Health
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
李添麟副主席	Dr. LEE Yuk Lun, JP
聯席主席	Co-Chairmen
馮少雲總理	Ms. FUNG Siu Wan, Stella
蔡榮星總理	Dr. TSOI Wing Sing, Ken
文穎怡總理	Miss MAN Wing Yee, Ginny
馬清揚總理	Mr. MA Ching Yeung, Philip
委員	Members
區宇凡總理	Mr. AU Yu Fan, Gabriel
楊嘉成總理	Mr. YEUNG Ka Shing



「東華愛心大使」藍奕邦先生（左二）、連詩雅小姐（右二）、林奕匡先生（右一）及黃浩琳小姐（左一）與董事局成員出席啟動禮。

"Tung Wah Caring Ambassadors" Mr. Pong NAN (left 2), Ms. Singa LIN (right 2), Mr. Phil LAM (right 1) and Ms. Lillian WONG (left 1) attended the Kick-off Ceremony with the Board Members.



食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（前排中）與董事局成員及商業電台代表合照

A group photo of Dr. KO Wing Man, BBS, JP (front row, centre), Secretary for Food and Health, with Board Members and representatives of Commercial Radio

維也納兒童合唱團亞洲巡迴音樂會2014－香港 **Vienna Boys Choir Asian Concert Tour 2014 - Hong Kong**



奧地利駐香港及澳門總領事任珮雅博士MBA（前排左十三）、董事局成員與維也納兒童合唱團合照

A group photo of Dr. Claudia REINPRECHT, MBA (front row, left 13), Consul General of Austrian Consulate General in Hong Kong and Macao, Board Members and Vienna Boys Choir

本院邀請到蜚聲國際的「維也納兒童合唱團」來港，於二〇一四年十月三至五日期間，分別假香港理工大學賽馬會綜藝館及香港浸會大學大學堂舉辦一連三天的「維也納兒童合唱團亞洲巡迴音樂會2014－香港」，為東華三院教育服務籌募經費。

The world famous vocal ensemble, Vienna Boys Choir, was invited by TWGHs to present the "Vienna Boys Choir Asian Concert Tour 2014－Hong Kong" at the Jockey Club Auditorium of The Hong Kong Polytechnic University and Academic Community Hall of the Hong Kong Baptist University from 3 to 5 October 2014. The Concert was to raise funds for TWGHs' education services.

活動荷蒙 LGT Private Banking 出任冠名贊助商，並獲奧地利駐港總領事館、奧地利商務專員公署及香港奧地利商會鼎力支持。政務司司長林鄭月娥 GBS 太平紳士及奧地利駐香港及澳門總領事任珮雅博士 MBA 更撥冗蒞臨主禮。



觀眾完全迷醉於維也納兒童合唱團天籟般的歌聲中。

Audiences were totally enchanted by the angelic voices of the Vienna Boys Choir.



政務司司長林鄭月娥 GBS 太平紳士（中）在施榮恆主席陪同下，致送紀念品予冠名贊助 LGT Private Banking，並由該銀行行政總裁 Dr. Henri LEIMER（右）代表接受。

Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBS, JP (centre), Chief Secretary for Administration, presented a souvenir to Dr. Henri LEIMER (right), Chief Executive Officer of LGT Private Banking, representative of Title Sponsor of the Event, with the accompaniment of Mr. Ivan SZE, the Chairman.

With LGT Private Banking as the Title Sponsor, the Concert was also supported by the Austrian Consulate General Hong Kong, the Austrian Trade Commission and the Austrian Chamber of Commerce Hong Kong. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, and Dr. Claudia REINPRECHT, MBA, Consul General of Austrian Consulate General in Hong Kong and Macao, kindly officiated at the Ceremony.



董事局成員與政務司司長林鄭月娥 GBS 太平紳士（左八）及奧地利駐香港及澳門總領事任珮雅博士 MBA（左七）合照

A group photo of Board Members with Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBS, JP (left 8), Chief Secretary for Administration, and Dr. Claudia REINPRECHT, MBA (left 7), Consul General of Austrian Consulate General in Hong Kong and Macao

主禮嘉賓	Guests of Honour
政務司司長	Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor,
林鄭月娥	Carrie, GBS, JP,
GBS 太平紳士	Chief Secretary for Administration
奧地利駐香港及	Dr. Claudia REINPRECHT, MBA,
澳門總領事	Consul General of Austrian Consulate
任珮雅博士MBA	General in Hong Kong and Macao
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
馬陳家歡副主席	Mrs. Katherine MA
聯席主席	Co-Chairmen
蔡榮星總理	Dr. TSOI Wing Sing, Ken
文穎怡總理	Miss MAN Wing Yee, Ginny
委員	Members
王賢誌副主席	Mr. Vinci WONG
鄧明慧總理	Ms. TANG Ming Wai, Mandy
李曠怡總理	Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph
諸承譽總理	Mr. CHU Sheng Yu, Lawrence

歡樂滿東華－瑞士寶林錶・觀瀾湖高爾夫球慈善大賽 **Tung Wah Charity Gala – Blauling Charity Golf Tournament** **at Mission Hills Golf Club**



籌委會成員與主禮嘉賓食物及衛生局常任秘書長（衛生）袁銘輝太平紳士（左六）、海事處處長黃偉倫太平紳士（左五）及醫院管理局總辦事處策略發展部總監（策略發展）羅思偉醫生（左三）聯同觀瀾湖集團副主席朱鼎耀先生（右六）主持開球儀式。

Organizing Committee officiated at the Tee-off Ceremony with Guests of Honour Mr. Richard YUEN, JP (left 6), Permanent Secretary for Food and Health (Health), Mr. Michael WONG, JP (left 5), Director of Marine, and Dr. LO Su Vui (left 3), Director (Strategy and Planning), Strategy and Planning Division, Head Office of Hospital Authority, together with Mr. Tenniel CHU (right 6), Group Vice Chairman of Mission Hills Group.

「歡樂滿東華－瑞士寶林錶・觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」於二〇一四年十月十至十一日假觀瀾湖高爾夫球會舉行，為「活得自在」安老服務籌募經費，以喚起社會各界對無依長者的關懷。本年度賽事獲得超過二百名球手及嘉賓熱心支持，籌得善款超過二百萬元。

“Tung Wah Charity Gala – Blauling Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club” was held at Mission Hills Golf Club on 10 and 11 October 2014 to raise funds for the “Endless Care Services” of TWGHs. Over 200 players took part in the Tournament, with over \$2 million raised for the meaningful cause.

主禮嘉賓	Guests of Honour
食物及衛生局常任秘書長（衛生）袁銘輝太平紳士	Mr. Richard YUEN, JP, Permanent Secretary for Food and Health (Health)
海事處處長黃偉倫太平紳士	Mr. Michael WONG, JP, Director of Marine
醫院管理局總辦事處策略發展部總監（策略發展）羅思偉醫生	Dr. LO Su Vui, Director (Strategy and Planning) Strategy and Planning Division, Head Office of Hospital Authority
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
黃業光總理	Mr. WONG Yip Kong, John
聯席主席	Co-Chairmen
施榮恆主席	Mr. SZE Wing Hang, Ivan
李鑒麟副主席	Dr. LEE Yuk Lun, JP
廖偉麟總理	Mr. LIU Wai Lun, Jeffrey
諸承譽總理	Mr. CHU Sheng Yu, Lawrence
委員	Members
馬志遠總理	Mr. MA Chi Un, Fred
馬清揚總理	Mr. MA Ching Yeung, Philip
李曠怡總理	Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph



（左圖）冠名贊助人暨籌委會主席黃業光總理於開球儀式中致歡迎詞。

(Left photo) Mr. John WONG, Title Sponsor cum Organizing Committee Chairman, delivered a welcome speech at the Tee-off Ceremony.

（右圖）為感謝觀瀾湖集團多年來的熱心支持，施榮恆主席（左）致送紀念品予觀瀾湖集團副主席朱鼎耀先生。

(Right photo) In appreciation of the generous support of Mission Hills Group over the years, Mr. Ivan SZE (left), the Chairman, presented a souvenir to Mr. Tenniel CHU, Group Vice Chairman of Mission Hills Group.



眾嘉賓與參賽球手於開賽前合照

A group photo of guests and players

年度大型籌款活動 歡樂滿東華2014 Tung Wah Charity Gala 2014 The Largest Annual Fund-raising Event



「歡樂滿東華」由本院與電視廣播有限公司合辦，是每年一度的大型籌款活動，旨在籌募經費以提供免費醫療服務和擴展醫療衛生、教育及社會福利服務。一系列的募捐活動包括瑞士寶林錶・觀瀾湖高爾夫球慈善大賽、本院屬下社會服務單位義賣、屋邨屋苑籌款活動、流動募捐站、小巴的士義載及中醫愛心義診日等。壓軸慈善晚會於二〇一四年十二月六日在電視廣播城舉行，由翡翠台及高清翡翠台現場直播七小時，是本港電視史上最長壽的籌款節目。當晚邀得多位歌影視紅星及粵劇名伶參與演出，籌得善款逾九千六百三十八萬元，創下新紀錄。

“Tung Wah Charity Gala”, the largest annual fund-raising event, was co-organized by Television Broadcasts Limited to raise funds for the provision of free medical services and development of medical and health, education and community services. An array of related fund-raising events were held, including Blauling Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club, Charity Sale by TWGHs Community Services Centres, Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities, Mobile Donation Centres, Charity Rides and Charity Chinese Medicine Consultation Day. The finale TV Show was held on 6 December 2014 and broadcast live on TVB Jade and HD Jade for 7 hours. With the support of performing artistes, Cantonese opera masters and celebrities, a record-breaking donation of over \$96.38 million was raised.

施榮恆主席（前排左三）及民政事務局長曾德成GBS太平紳士（前排左四）與董事局成員一同主持亮燈儀式，為慈善晚會揭開序幕。

Mr. Ivan SZE (front row, left 3), the Chairman, Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP (front row, left 4), Secretary for Home Affairs, and Board Members officiated at the Opening Ceremony of the TV Show.

主禮嘉賓	Guest of Honour
民政事務局長	Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP
曾德成GBS太平紳士	Secretary for Home Affairs
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
施榮恆主席	Mr. SZE Wing Hang, Ivan
委員	Members
何超蕸副主席	Ms. Maisy HO
馬陳家歡副主席	Mrs. Katherine MA
李銻麟副主席	Dr. LEE Yuk Lun, JP

嘉賓在「歡樂滿東華」籌款活動開展儀式暨聯歡晚宴主持開展禮，為連串活動揭開序幕。

Guests officiated at the Kick-off Ceremony of the “Tung Wah Charity Gala” cum Dinner Reception.





著名歌手譚詠麟先生聯同澳門青年交響樂團及東華三院李潤田紀念中學合唱團一起高歌

Performance by famous singer Mr. Alan TAM with Macao Youth Symphony Orchestra and choir of TWGHs Lee Ching Dea Memorial College



世界跳繩錦標賽冠軍得主的高難度花式跳繩表演，令觀眾拍案叫絕。

Rope skipping performance by World Rope Skipping Champion won high acclaim from the audience.



校友周柏豪先生與母校東華三院呂潤財紀念中學學生為晚會演出

Singing performance by Mr. Pakho CHAU and students of his alma mater TWGHs Lui Yun Choy Memorial College



李銑麟副主席率領籃球隊與無線藝員隊展開一場別開新面的斜坡籃球慈善賽。

A team led by Dr. LEE Yuk Lun, JP, Vice-Chairman, had a fun-filled charity basketball competition with TVB artistes on a slippery slope.



世界知名鋼琴家Maksim MRVICA為晚會演奏，技藝超凡

Marvelous piano performance by world famous Croatian pianist Mr. Maksim MRVICA



香港仔中心再次榮膺屋苑籌款比賽冠軍，成績斐然。

Aberdeen Centre raised the highest donation among all private housing estates and became the champion in the Private Housing Estates Fund-raising Competition.



田灣邨再度蟬聯屋邨比賽冠軍，同時贏得屋邨總成績挑戰盃。

Tin Wan Estate raised the highest donation among all public housing estates and also won the Public Housing Estates Fund-raising Challenge Cup.



民政事務局局長曾德成GBS太平紳士（中）由施榮恆主席陪同，代表東華三院從花旗銀行環球個人銀行服務銷售及分銷業務主管林智剛先生（右）手上接過由花旗集團致送的善款支票。

In the company of Mr. Ivan SZE, the Chairman, Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP (centre), Secretary for Home Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Citi, represented by Mr. Lawrence LAM (right), Head of Sales and Distribution, Citibank Global Consumer Banking.



民政事務局局長曾德成GBS太平紳士（左）代表東華三院接受黃乾亨基金，前任主席黃乾亨博士GBS,LLD,DH太平紳士及黃乾利博士致送的善款支票，並由施榮恆主席代表致送。

Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP (left), Secretary for Home Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Philip K. H. Wong Foundation, Former Chairman Dr. Philip K. H. WONG, GBS, LLD, DH, JP and Dr. Wilson K. L. WONG, represented by Mr. Ivan SZE, the Chairman.



民政事務局局長曾德成GBS太平紳士（左一）代表東華三院接受由施榮恆主席（中）代表施子清家族基金致送的善款支票。

Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP (left 1), Secretary for Home Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Sze Chi Ching Family Educational Fund, represented by Mr. Ivan SZE (centre), the Chairman.



民政事務局局長曾德成GBS太平紳士（中）代表東華三院接受由羅德榮先生（右）致送的善款支票。

Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP (centre), Secretary for Home Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Mr. Benson LO (right).



民政事務局局長曾德成GBS太平紳士（中）代表東華三院接受由大會司儀汪明荃小姐（右）代表胡壽康先生及李名靜女士致送的善款支票。

Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP (centre), Secretary for Home Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Mr. WOO Sam Kang and Ms. Kitty LEE, represented by Ms. Liza WANG (right), Moderator of the TV Show.



民政事務局局長曾德成GBS太平紳士（中）代表東華三院接受由黃鴻輝先生（右）代表何玉清女士致送的善款支票。

Mr. TSANG Tak Sing, GBS, JP (centre), Secretary for Home Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Ms. HO Yuk Ching, represented by Mr. WONG Hung Fai (right).



施榮恆主席（右）代表東華三院接受由薈色園副主席馬澤華先生（右二）代表薈色園致送的善款支票，由蓋鳴暉小姐（左二）及吳美英小姐（左一）陪同。

Mr. Ivan SZE (right), the Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Sik Sik Yuen, represented by Mr. Stephen MA, O.St.J., CPM (right 2), the Vice-Chairman of Sik Sik Yuen, accompanied by Ms. Joyce KOI (left 2) and Ms. May NG (left 1).



施榮恆主席（左）代表東華三院接受由香港中華廠商聯合會副會長吳永嘉先生（中）代表該會致送的善款支票。

Mr. Ivan SZE (left), the Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, represented by Mr. Jimmy NG (centre), the Vice-President of the Association.



何超競副主席（左）代表東華三院接受由陳祖恒副主席（中）代表吳汪靜宜女士致送的善款支票。

Ms. Maisy HO (left), Vice-Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Mrs. Rossana GAW WANG, represented by Mr. Sunny TAN (centre), Vice-Chairman.



馬陳家歡副主席（左）代表東華三院接受由高麗慈小姐（中）代表準提閣佛學會致送的善款支票，由大會司儀汪明荃小姐陪同。

Mrs. Katherine MA (left), Vice-Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Chun Tei Kok Buddhist Association, represented by Ms. KAO Lici (centre), accompanied by Ms. Liza WANG, Moderator of the TV Show.



李鑾麟副主席（左）代表東華三院接受由大會司儀陳貝兒小姐代表南華早報致送的善款支票。

Dr. LEE Yuk Lun, JP (left), Vice-Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from South China Morning Post, represented by Ms. Janis CHAN, Moderator of the TV Show.



王賢誌副主席（右二）代表東華三院接受由大會司儀曾志偉先生（右一）代表鄭黃選英女士致送的善款支票。

Mr. Vinci WONG (right 2), Vice-Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Ms. ZHENG WONG Shuen Yin, represented by Mr. Eric TSANG (right 1), Moderator of the TV Show.



施榮恆主席（右）代表東華三院接受由六福集團（國際）有限公司副主席兼副總經理謝滿全先生（中）代表該公司致送的善款支票，由蓋鳴暉小姐（左二）及吳美英小姐（左一）陪同。

Mr. Ivan SZE (right), the Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Luk Fook Holdings (International) Limited, represented by the Group's Deputy Chairman and Deputy General Manager Mr. Vincent TSE (centre), accompanied by Ms. Joyce KOI (left 2) and Ms. May NG (left 1).



施榮恆主席（左）代表東華三院接受由陳祖恒副主席致送的善款支票。

Mr. Ivan SZE (left), the Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Mr. Sunny TAN, Vice-Chairman.



王賢誌副主席（中）代表東華三院接受由蔡榮星總理（右）致送的善款支票。

Mr. Vinci WONG (centre), Vice-Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Dr. Ken TSOI (right), Director.

東華三院周年慈善晚宴「在一起 一百四十四年了」 TWGHs Annual Charity Dinner "Since 1870...ALWAYS"



董事局成員與財政司司長曾俊華GBM太平紳士（前排右三）合照

A group photo of Board Members with Mr. TSANG Chun Wah, John, GBM, JP (front row, right 3), Financial Secretary

為籌募擴展服務經費，本院於二〇一五年一月二十三日假香港洲際酒店舉行東華三院慈善晚宴。大會以「在一起 一百四十四年了」為主題，並以鑽石作為佈置的概念，象徵東華三院堅實恆久的善行，以及為香港發出關懷的光輝。承蒙多位政府長官、各界善長及城中名人賞光赴會，令晚會生色不少。

TWGHs Annual Charity Dinner was held at the InterContinental Hong Kong on 23 January 2015 to raise funds for development projects of TWGHs' various services. To match the theme of "Since 1870... ALWAYS", diamond was chosen as the decoration idea for the 144th anniversary dinner, signifying TWGHs' endless benevolence and long-lasting philanthropy with its radiating splendor of love and care. The gracious presence of honourable government officials, donors and celebrities made the diamond themed dinner even more glittering and dazzling.



財政司司長曾俊華GBM太平紳士於晚宴上致詞。

Mr. TSANG Chun Wah, John, GBM, JP, Financial Secretary, delivered a speech at the Dinner.



財政司司長曾俊華GBM太平紳士（左四）與董事局成員主持祝酒儀式。

Mr. TSANG Chun Wah, John, GBM, JP (left 4), Financial Secretary, and Board Members officiated at the Toasting Ceremony.



財政司司長曾俊華GBM太平紳士（左一）見證施榮恆主席（右一）代表東華三院接受陳慧娟女士（中）致送的二百萬元捐贈支票。

Under the witness of Mr. TSANG Chun Wah, John, GBM, JP (left 1), Financial Secretary, Mr. Ivan SZE (right 1), the Chairman, on behalf of TWGHs, received a donation cheque for \$2 million from donor Ms. CHAN Wai Kuen (centre).



董事局成員與超過一百四十名東華三院服務使用者合演一場快閃歌舞《手相牽》，充分展現東華三院上下一心共建香港，發放正能量的團結精神。

Board Members, partnering with over 140 performers from different service units, presented a flash mob performance titled "Hand-in-Hand", symbolizing the concerted efforts of TWGHs to promote positive energy.

主禮嘉賓	Guest of Honour
財政司司長	Mr. TSANG Chun Wah, John, GBM, JP
曾俊華GBM太平紳士	Financial Secretary
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
何超瓊副主席	Ms. Maisy HO
聯席主席	Co-Chairmen
施榮恆主席	Mr. SZE Wing Hang, Ivan
蔡榮星總理	Dr. TSOI Wing Sing, Ken
委員	Members
王賢誌副主席	Mr. Vinci WONG
陳祖恒副主席	Mr. Sunny TAN
鄧明慧總理	Ms. TANG Ming Wai, Mandy
洪若甄總理	Ms. Renee HUNG

東華三院 · 香港哥爾夫球會 · 慈善高球賽 **TWGHs Charity Golf Day at The Hong Kong Golf Club**

「東華三院 · 香港哥爾夫球會 · 慈善高球賽」於二〇一五年二月十三日假香港哥爾夫球會粉嶺球場舉行，為本院籌募醫療衛生、教育及社會福利服務經費。活動首度獲香港哥爾夫球會全力贊助，除免費提供場地及計分服務外，當日更安排高爾夫球體驗課堂予東華三院屬下小學學生，讓同學們一嘗高爾夫球的樂趣。活動當天獲得百多位球手及嘉賓熱心支持，籌得善款一百四十萬元。

TWGHs Charity Golf Day was held at Fanling Golf Course of The Hong Kong Golf Club on 13 February 2015 to raise funds for TWGHs medical and health, education and community services. Apart from the sponsorship of the green fee and scoring fee, The Hong Kong Golf Club also arranged an elementary Golf Clinic for the primary school students of TWGHs on the occasion, offering them a precious golfing experience. More than 100 players took part in the tournament with \$1.4 million raised for the meaningful cause.



董事局成員與主禮嘉賓食物及衛生局常任秘書長（衛生）袁銘輝太平紳士（左五）、律政司政務專員卓永興太平紳士（右三）、醫院管理局總辦事處策略發展部總監（策略發展）羅思偉醫生（右四）及香港哥爾夫球會總經理高德禮先生（右五）於祝酒儀式上合照

A group photo of Board Members, Guests of Honour Mr. Richard YUEN, JP (left 5), Permanent Secretary for Food and Health (Health), Mr. CHEUK Wing Hing, JP (right 3), Director of Administration and Development (Department of Justice), Dr. LO Su Vui (right 4), Director (Strategy and Planning), Strategy and Planning Division of Hospital Authority Head Office, and Mr. Ian GARDNER (right 5), General Manager of The Hong Kong Golf Club, at the Toasting Ceremony

施榮恆主席（左一）聯同主禮嘉賓食物及衛生局常任秘書長（衛生）袁銘輝太平紳士（右二）、律政司政務專員卓永興太平紳士（右一）及香港哥爾夫球會總經理高德禮先生（左二）揮出亮麗一桿，為是次高爾夫球慈善大賽揭開序幕。

Mr. Ivan SZE (left 1), the Chairman, Mr. Richard YUEN, JP (right 2), Permanent Secretary for Food and Health (Health), Mr. CHEUK Wing Hing, JP (right 1), Director of Administration and Development (Department of Justice), and Mr. Ian GARDNER (left 2), General Manager of The Hong Kong Golf Club, officiated at the Tee-off Ceremony.



一眾嘉賓與參賽球手於開賽前合照

A group photo of attending guests and players

主禮嘉賓	Guests of Honour
食物及衛生局常任秘書長（衛生）	Mr. Richard YUEN, JP
袁銘輝太平紳士	Permanent Secretary for Food and Health (Health)
律政司政務專員	Mr. CHEUK Wing Hing, JP, Director of Administration and Development (Department of Justice)
卓永興太平紳士	Prof. John LEONG, SBS, JP
醫院管理局主席	Chairman of Hospital Authority
梁智仁教授SBS太平紳士	Dr. LO Su Vui, Director (Strategy and Planning)
醫院管理局總辦事處	Strategy and Planning Division of
策略發展部總監（策略發展）	Hospital Authority Head Office
羅思偉醫生	
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
鄧明慧總理	Ms. TANG Ming Wai, Mandy
聯席主席	Co-Chairman
李鑾麟副主席	Dr. LEE Yuk Lun, JP
委員	Members
洪若甄總理	Ms. Renee HUNG
區宇凡總理	Mr. AU Yu Fan, Gabriel
文穎怡總理	Miss MAN Wing Yee, Ginny
馬清揚總理	Mr. MA Ching Yeung, Philip
諸承譽總理	Mr. CHU Sheng Yu, Lawrence



香港哥爾夫球會於活動當日為東華三院馬錦燦紀念小學學生開辦高爾夫球體驗課堂，讓他們一嘗高球樂趣。

The Hong Kong Golf Club rendered an elementary Golf Clinic to students of TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School on the Golf Day.



東華三院《全力扣殺》慈善羽毛球大賽 **TWGHs "Full Strike" Charity Badminton Tournament**

東華三院與852電影有限公司合辦的《全力扣殺》慈善羽毛球大賽，於二〇一五年三月一日、八日及十五日一連三個星期日假灣仔修頓場館舉行，為「東華三院體藝精英學生支援計劃」籌募服務經費。賽事共吸引了三十二隊由善長組成的隊伍參賽，一較高下。電影《全力扣殺》的一眾演員包括何超儀小姐及鄭伊健先生等，更聯同前世界羽毛球冠軍王琳小姐與冠軍隊伍展開一場緊張刺激的對賽，令現場觀眾看得如痴如醉。

電影「全力扣殺」演員（左起）郭偉亮先生、梁漢文先生、何超儀小姐及劉浩龍先生現身支持活動。

Cast of the movie "Full Strike", (from left) Mr. Eric KWOK, Mr. Edmond LEUNG, Ms. Josie HO and Mr. Wilfred LAU attended the Event.



Co-organized with 852 Films Limited, the "Full Strike" Charity Badminton Tournament was held at Southern Stadium, Wanchai, on 3 consecutive Sundays on 1, 8 and 15 March 2015 to raise funds for the "TWGHs Support Scheme for Elite Sport and Art Students". A total of 32 teams participated in the Tournament. Main cast of the film "Full Strike" including famous artistes Ms. Josie HO and Mr. Ekin CHENG, together with Former World Badminton Champion Ms. WANG Lin, also formed a team to compete with the tournament champion on the finale day, thrilling the audience with an exciting match.

主禮嘉賓	Guest of Honour
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長霍震霆GBS太平紳士	Mr. Timothy FOK, GBS, JP President of The Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China
籌備委員會	Organizing Committee
主席	Chairman
何超儀副主席	Ms. Maisie HO
委員	Members
馬陳家歡副主席	Mrs. Katherine MA
陳祖恒副主席	Mr. Sunny TAN
黃業光總理	Mr. WONG Yip Kong, John
馬志遠總理	Mr. MA Chi Un, Fred
楊嘉成總理	Mr. YEUNG Ka Shing
曾慶業總理	Mr. TSENG Hing Yip, York



施榮恆主席（右八）、主禮嘉賓中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長霍震霆GBS太平紳士（右九）及852電影有限公司主席何超儀小姐（右七），與籌委會成員及群星主持啟動儀式，為慈善羽毛球大賽揭開序幕。

Mr. Ivan SZE (right 8), the Chairman, Guest of Honour Mr. Timothy FOK, GBS, JP (right 9), President of The Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, and Ms. Josie HO (right 7), Chairman of 852 Films Limited, together with the members of the Organizing Committee and artistes officiated at the Launching Ceremony of the Tournament.

郵寄募捐 **Mailing Campaigns**

除以上活動外，本院年內並進行以下多項募捐呼籲，以尋求工商機構及普羅大眾的支持：

In addition to the above events, the following appeal campaigns were launched during the year to solicit support from corporations and the general public:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 董事局就職典禮花籃代金呼籲 • 醫療儀器捐助計劃（醫院單位） • 醫療儀器捐助計劃（社會服務單位） • 「賀禮·利得·惠東華」計劃 • 「甘霖·援急基金」捐助計劃 • 東華三院單位命名捐助計劃 • 物業募捐計劃 • 瓷相募捐計劃 • 「延」點希望·遺愛人間遺產捐贈計劃 • 東華善業捐助計劃 • 「杏林之友」月捐計劃 • 檔案及歷史文化基金捐助計劃 | <ul style="list-style-type: none"> • Appeal for Donations in lieu of Floral Gifts for the Inauguration of the Board • Medical Equipment Donation Scheme (for Hospitals) • Medical Equipment Donation Scheme (for Community Services) • Celebratory / Activity Proceeds Donation Scheme • Emergency Relief Fund Donation Scheme • Naming of Tung Wah's Service Centres Donation Scheme • Property Donation Scheme • Donation for Porcelain Photos • Legacy Donation Scheme • Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme • Medical Services Monthly Donation Scheme • Records and Heritage Fund Donation Scheme |
|---|---|

東華之友月捐計劃 Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme



一眾「東華之友」參觀東華三院船灣安老綜合中心。
Current donors visited TWGHs Shuen Wan Complex for the Elderly.

「東華之友月捐計劃」透過善長每月定額捐款，支持本院持續發展醫療衛生、教育及社會服務，讓更多有需要人士獲得幫助。本計劃自二〇一〇年推出以來，得到善長踴躍支持。為加強各「東華之友」對本院服務的認識，同時吸引更多善長加入成為「東華之友」，本院於二〇一四年九月二十日安排了午間聚會，讓一眾「東華之友」參觀東華三院船灣安老綜合中心，親身了解院舍各種設施及日常服務，並與其他善長交流。

The "Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme" aims to establish a stable and continuous source of income for TWGHs to sustain and develop various medical and health, education and community services for the people in need. Tremendous support has been received since its launch in 2010. In order to further increase public awareness and expand donor base, a tea gathering cum visit was held on 20 September 2014 at TWGHs Shuen Wan Complex for the Elderly. The activity not only enabled current donors of the Scheme to gain firsthand knowledge of the facilities and daily services of TWGHs, but also offered them a chance to communicate and share with one another.

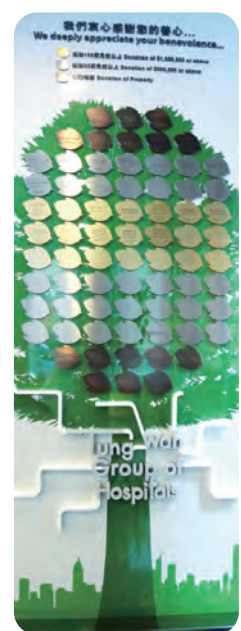
遺產捐贈 Donation of Bequests

承蒙多位善長遺愛人間，造福社群，本院年內獲遺產捐贈共五千二百多萬元（截至二〇一五年二月十二日），捐贈者包括已故姚連生先生、亞妹方先生、王周惠英女士、江東曙先生、區玉雪女士、岑蕙貞女士、關松孝先生、蘇海先生、溫妙有女士、凌詠嫻女士及李承貴先生等。本院會繼續為有意捐贈遺產的善長提供一站式服務，包括協助他們草擬平安紙、安排善壽服務以及申領和分配遺產，讓善長免卻對辭世後的擔憂。

Legacies amounting to over \$52 million (as of 12 February 2015) were received in the year. TWGHs is thankful to those donors in particular the late Mr. YAO Ling Sun, Mr. AH MOUY Fon, Madam WONG CHOW Wei Ying, Mr. KIANG Tung Sze, Madam AU Yuk Shuet, Madam SHUM Wai Ching, Flora, Mr. KWAN Chung Hau, Mr. SO Hoi, Madam WAN Miu Yau, Madam LING Wing Sheung and Mr. LEE Shing Kwai. TWGHs would strive to provide one-stop service for potential planned-giving donors in the making of wills, funeral and burial arrangements as well as administration of the estates to alleviate their worries about these matters.

為了感謝各位已故善長的遺贈，本院於東華三院黃鳳翎紀念大樓正門放置了牌匾，以誌鳴謝。

In appreciation of bequest donation from the late donors, TWGHs installed an acknowledgement plaque at the main entrance of TWGHs Wong Fung Ling Memorial Building.



有關二〇一四／二〇一五年度各項籌款活動的收入統計詳列如下：

The funds raised from various events held in 2014/2015 are shown in the donation summary below:

 二〇一四／二〇一五年度善款收入摘要
Donation Summary for the Year 2014/2015

	港幣 HK\$	港幣 HK\$
1. 董事局就職典禮花籃代金 Donation in lieu of Floral Gifts for the Inauguration of the Board of Directors		2,240,014
2. 慈善粵劇月 Charity Cantonese Opera		2,632,824
3. HKT · 姚珏 · 香港弦樂團慈善音樂會 HKT · Jue Yao · HKSO Charity Concert "Our Stage Our Care"		2,054,884
4. 《詠友共聚Vinci's Code》慈善DVD 《Vinci's Code》Charity DVD		447,383
5. 「我和世界冠軍有個約會」拉丁舞慈善表演 "Rendez-Vous with the World Champions" Latin Charity Show		2,732,392
6. 金銀業貿易場 · 香港保齡球總會 · 東華三院保齡球慈善賽 CGSE · HKTBC · TWGHs Charity Bowling Tournament		1,304,259
7. 賣旗籌款 Flag Day		6,261,345
8. 愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃 Free Medical Services Donation Scheme		9,355,040
9. 維也納兒童合唱團亞洲巡迴音樂會2014 - 香港 Vienna Boys Choir Asian Concert Tour 2014 - Hong Kong		2,789,957
歡樂滿東華 Tung Wah Charity Gala		
10. 瑞士寶林錶 · 觀瀾湖高爾夫球慈善大賽 Blauling Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club	2,929,800	
11. 社會服務單位義賣活動 Charity Sale at TWGHs' Community Services Centres	3,606,701	
12. 義載籌款比賽及流動募捐站 Charity Rides and Mobile Donation Centres	210,288	
13. 中醫愛心義診日 Charity Chinese Medicine Consultation Day	148,703	
14. 屋邨屋苑籌款比賽及其他籌款活動 Public and Private Housing Estates Fund-raising Competitions and Related Fund-raising Activities	12,656,283	
15. 慈善晚會 TV Show	76,837,113	96,388,888
16. 慈善晚宴「在一起 一百四十四年了」 Charity Night "Since 1870... ALWAYS"		3,358,910
17. 香港哥爾夫球會 · 慈善高球賽 Charity Golf Day at The Hong Kong Golf Club		1,397,571
18. 《全力扣殺》慈善羽毛球大賽 "Full Strike" Charity Badminton Tournament		1,021,679
19. 慈善獎券 Charity Raffle		2,220,615
20. 「東華之友」月捐計劃 Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme		4,233,530
21. 「杏林之友」月捐計劃 Medical Services Monthly Donation Scheme		1,010,166
22. 醫療儀器捐助計劃（醫院單位） Medical Equipment Donation Scheme (for Hospitals)		2,448,534
23. 醫療儀器捐助計劃（社會服務單位） Medical Equipment Donation Scheme (for Community Services)		1,495,627
24. 「賀禮 · 利得 · 惠東華」計劃 Celebratory /Activity Proceeds Donation Scheme		424,253
25. 東華善業捐助計劃 Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme		1,022,175
26. 甘霖 · 援急基金 Emergency Relief Fund Donation Scheme		218,253
27. 檔案及歷史文化基金捐助計劃 Records and Heritage Fund Donation Scheme		254,688
28. 其他捐款 Other donations		182,915,129
合計 Total		328,228,116

年內由本院主辦各項籌募活動的直接開支已獲董事局及冠名贊助人全數贊助，並一如以往不會從善款中扣除行政費用，各界善長的捐款將全部撥用於東華三院服務，讓每分每毫的善款發揮最大效能，令更多有需要的市民受惠。

在過去一年，東華三院得到多個團體、機構及善長的熱心支持，與東華三院合辦籌募活動或將其特別活動的收入捐贈予東華三院，共籌得善款超過四十萬元，此數目已包括在全年籌得善款內。活動包括：

All direct expenses of fund-raising events organized by TWGHs were sponsored by the Board of Directors and Title Patrons of the Events. In addition, administrative costs will not be deducted from the donations as usual and all donations from the public will go to TWGHs' services. Making donations to TWGHs will therefore maximize its use for the benefits of the needy people.

In the past year, TWGHs received zealous support from the following organizations, collaborators and donors, who launched joint donation projects with TWGHs or kindly donated proceeds of their special events to TWGHs. The said donations amounted to over \$0.4 million and were accounted for in the total amount of donations raised for the year. These events included:

港幣 HK\$	
1. 於世界殯儀館設置捐款箱收集吉儀 Collection of condolence packets at Universal Funeral Parlour	352,431
2. 中銀東華三院信用卡 BOC TWGHs Credit Cards	57,478

註：上述捐款（包括認捐善款）統計至本刊付印日止。

Note: The above donations (including pledges) were recorded up to the time of printing.

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
香港賽馬會慈善信託基金	43,718,981.31	王悅成先生、顧麗嫦女士	500,000.00
姚連生先生（遺產）	27,651,001.36	何文法紀念基金有限公司	500,000.00
應屆董事局成員年捐（不包括個別成員的額外捐款）	18,095,000.00	何安華先生	500,000.00
何鴻毅家族基金	6,000,000.00	悟宿基金會有限公司	500,000.00
Citi	5,621,000.00	高麗慈女士、偉利洋行有限公司、 K.K. Plastic Factory Ltd.、李秉成先生及許少萍博士	500,000.00
黃乾亨基金、前任主席黃乾亨博士GBS, LLD, DH太平紳士及 黃乾利博士	5,105,880.00	慧妍雅集	500,000.00
羅德榮先生	4,230,000.00	羅明女士	500,000.00
王周蕙英女士（遺產）	3,907,944.38	Million Success Investments Limited	500,000.00
胡壽康先生	3,500,000.00	Ms. YEUNG Lai Ka, Rolanda	500,000.00
應屆主席施榮恆先生（額外捐款）	3,410,540.00	東華三院顧問陳婉珍博士BBS	476,663.00
亞妹方先生（遺產）	3,263,405.72	蘇海先生（遺產）	470,394.99
前任主席王定一先生BBS	2,538,200.00	Miss CHAN Wai Fong, Maria Goretti	444,610.00
何玉清女士	2,500,000.00	Ho Pui Fun Charitable Trust	429,900.00
薈色園	2,013,000.00	匯豐銀行慈善基金	428,000.00
孫安妮女士	2,010,400.00	馬漢寧太平紳士	400,000.00
陳慧娟女士	2,000,000.00	應屆總理馮少雲女士（額外捐款）	371,000.00
鄒好女士	2,000,000.00	應屆總理馬清揚先生（額外捐款）	360,500.00
區玉雪女士（遺產）	1,954,042.19	麥可緣小姐	350,000.00
香港中華廠商聯合會	1,864,552.88	應屆第四副主席王賢誌先生（額外捐款）	341,700.00
應屆總理蔡榮星博士（額外捐款）	1,648,500.00	吳國偉先生	315,000.00
何東爵士慈善基金	1,606,600.00	立發有限公司	300,000.00
百仁基金	1,533,000.95	好收成企業有限公司（楊紹棠夫人）	300,000.00
吳汪靜宜女士	1,500,000.00	翁國源先生	300,000.00
六福集團有限公司	1,351,800.00	智韜慈善基金有限公司	300,000.00
準提閣佛學會有限公司	1,311,332.00	葉襯玄先生	300,000.00
羅君沛先生、盧麗英女士	1,300,000.00	羅守弘先生	300,000.00
徐美琪中港台一心慈善基金有限公司	1,249,500.00	Mrs. KWOK LAU P.C., Helen	300,000.00
應屆第五副主席陳祖恒先生（額外捐款）	1,218,200.00	赫張惠芬女士	295,310.00
文瑛女士	1,200,000.00	應屆總理洪若甄女士（額外捐款）	290,600.00
鄭黃選英女士	1,200,000.00	HSBC International Trustee Limited	290,000.00
許振基先生（遺產）	1,121,252.90	梁麗華女士	287,440.00
應屆第三副主席李銻麟博士太平紳士（額外捐款）	1,072,740.00	應屆總理鄧明慧女士（額外捐款）	284,400.00
SCMP Charities Limited	1,055,020.00	許鳳玉女士	276,000.00
LGT Private Banking	1,049,460.00	應屆總理楊嘉成先生（額外捐款）	275,300.00
郭六妹女士、黃月鳳女士	1,000,000.00	梁偉景先生	275,000.00
Li Ka Shing Foundation Limited	1,000,000.00	陳蔡麗卿女士	261,280.00
紀研設計有限公司	900,000.00	恒生銀行	260,000.00
持牌遊戲機中心商會有限公司	888,888.00	萬興有限公司	260,000.00
呂梁劍芬女士	800,000.00	毛才妹女士	258,000.00
岑蕙貞女士（遺產）	800,000.00	應屆第一副主席何超蓮小姐（額外捐款）	256,300.00
HKT	781,196.50	呂敏儀女士	255,060.00
張文耀先生、褚美女士	768,000.00	前任主席李三元博士BBS	252,463.27
新世界集團慈善基金有限公司	750,000.00	香港嬰幼兒營養聯會	250,000.00
前任主席王忠桐先生BBS	747,899.88	麥昭明先生、羅麗琮女士	250,000.00
鄧小敏女士	740,300.00	Alice Wu Memorial Fund	250,000.00
應屆總理廖偉麟先生（額外捐款）	733,210.00	South China Morning Post Publishers Ltd.	250,000.00
應屆總理區宇凡先生（額外捐款）	703,400.00	陳慧平女士	249,183.00
應屆總理黃業光先生（額外捐款）	657,866.00	曾植桂堂慈善基金有限公司	240,000.00
鄭振宏先生	630,000.00	應屆第二副主席馬陳家歡女士（額外捐款）	236,860.00
鳴芝聲劇團（香港）有限公司	623,200.00	前任總理楊國佳先生	233,100.00
關松孝先生（遺產）	574,346.14	林麗甜女士	230,000.00
溫妙有女士（遺產）	540,000.00	麥淑如女士	223,520.00
張映卿女士	520,800.00	李麗媚女士	217,360.00
趙金錠女士	515,190.00	何秀賢女士	217,000.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
應屆總理李曠怡先生（額外捐款）	213,500.00	應屆總理曾慶業先生（額外捐款）	132,840.00
應屆總理文穎怡小姐（額外捐款）	212,260.00	李銓發先生	132,740.00
林寶娟女士	205,000.00	陳楚賢先生	132,080.00
Mr. CHUNG Kin Shu, Kenneth	205,000.00	大明集團有限公司	128,000.00
梁玉珠女士、莊靜雯女士、吳景光先生	200,080.00	金銀業貿易場慈善基金	128,000.00
大日本旅行社	200,000.00	何美慧女士	127,400.00
李朗堅先生	200,000.00	采置有限公司	127,000.00
林漢先生	200,000.00	李靜儀女士	124,420.00
凌詠嫦女士（遺產）	200,000.00	林啟祥先生	124,420.00
前任主席孫秉樞博士MBE太平紳士	200,000.00	郝秋麗女士	124,420.00
陸新先生	200,000.00	廖錦華先生	124,420.00
鄔宅	200,000.00	何錦駱先生	122,184.00
維達健康科技有限公司	200,000.00	上福有限公司	120,000.00
關翰渠先生、鍾寶珊女士	200,000.00	陳天霖先生	120,000.00
CHENG & LO Solicitors & Notaries	200,000.00	前任總理拿督陳守仁博士	120,000.00
Mr. FAM Po Moi	200,000.00	Chan Shu Yin Foundation Limited	120,000.00
Mr. HUNG Kui She	200,000.00	Mr. MA Kong Fai, Sabastian	120,000.00
李顯慧壽女士	198,500.00	應屆總理馬志遠先生（額外捐款）	118,200.00
應屆總理諸承譽先生（額外捐款）	197,900.00	何洽先生	118,000.00
張志剛先生	197,200.00	Ms. YIP Ting Yee	117,000.00
吳虎城先生	195,000.00	譚滿華先生、譚滿堂先生、譚滿光先生	115,200.00
Miss YU Lai Si	192,000.00	周淑儀小姐	114,110.00
劉海東先生	188,270.00	黃凱詩女士	114,110.00
楊小玲女士	187,370.00	前任主席楊超成先生BBS	113,200.00
黎錦榮先生	187,370.00	PPS International (Holdings) Limited	110,000.00
楊泉生先生	186,630.00	廖克明先生	109,200.00
Ms. CHAN Sok Kun, Isadora Cecilia	186,630.00	孔德明堂置業按揭有限公司	109,000.00
前任總理陳飛龍先生	174,000.00	伍詠賢女士	108,680.00
上海總會	173,040.00	郭智德先生	108,680.00
吳嘉琦女士	168,000.00	嚴麗霞小姐	108,680.00
陳志生先生	168,000.00	Mr. NG Sui Wan	108,438.00
黃永佳先生	168,000.00	鄺偉賢先生	108,000.00
Mr. YUEN Ng & Mr. TSE Kin	168,000.00	陳培姓先生	103,000.00
華人永遠墳場管理委員會	163,998.00	華人廟宇委員會	102,637.89
孫錦華先生	163,020.00	陳繼燭先生	100,880.00
黃慧儀女士	163,020.00	陳麗敏女士	100,040.00
謝連盛先生	163,020.00	天濟善堂有限公司	100,000.00
Vera Ruttonjee Desai Charitable Fund	162,000.00	王學良先生	100,000.00
前任總理李國華親王	161,000.00	何強先生、何梁杏英女士	100,000.00
順豐速運（香港）有限公司	160,000.00	何善衡慈善基金有限公司	100,000.00
黎麗莉女士	156,000.00	何耀光慈善基金有限公司	100,000.00
容仁彪先生	151,800.00	吳葵好女士、吳間好女士	100,000.00
太子珠寶鐘錶有限公司	150,000.00	李承貴先生（遺產）	100,000.00
伍宜孫慈善基金會有限公司	150,000.00	周惠芬女士	100,000.00
張惠君女士	150,000.00	明輝鞋業	100,000.00
陳振國先生	150,000.00	東華三院顧問陳耀莊律師BBS太平紳士	100,000.00
陳婉燕小姐	150,000.00	東遠堂有限公司	100,000.00
黃皓琳先生	150,000.00	林建亨先生	100,000.00
邵曉華小姐	149,300.00	林素鶯女士	100,000.00
梅廣貞女士	149,300.00	俞志裕先生、繆雪琴女士	100,000.00
鄧世傑先生、鄧繼鴻先生	144,000.00	柯巧賢女士	100,000.00
陳明德先生	138,000.00	胡潔冰女士、歐陽子明先生	100,000.00
楊兆麟先生	138,000.00	香港道德會	100,000.00
潘婉梨女士	137,100.00	高麗慈女士	100,000.00
黃美倫女士	136,920.00	張榮記粉麵廠有限公司	100,000.00
關麗容女士	136,649.00	曹翠娟女士	100,000.00
Studio Incline Ltd.	136,000.00	祥和慈善基金有限公司	100,000.00
林芹甫女士	135,420.00	麥玲玲女士	100,000.00
東華三院歷屆主席會	133,000.00	順德聯誼總會	100,000.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
黃奕棟先生	100,000.00	Mr. MAK Kam To	72,000.00
黃偉剛先生	100,000.00	李芬儀女士	68,000.00
甯秀萍女士	100,000.00	羅肇群先生、簡寶玲女士	68,000.00
楊冠恒先生	100,000.00	策藝靈感	67,190.00
楊德明先生	100,000.00	山河企業有限公司	
楊黃淑英女士	100,000.00	(前任總理蕭曾鳳群女士SBS,BBS,MBE)	67,000.00
萬昌珠寶鐘錶有限公司	100,000.00	道教聖道正壇有限公司	66,000.00
葉守瑗醫生、葉李綺梨夫人	100,000.00	戴麟趾爵士康樂基金	63,630.00
葉治成先生	100,000.00	Mr. WONG Wai Tung	63,000.00
董紀勳伉儷	100,000.00	Rotary Club of Channel Islands Community	
趙中維女士	100,000.00	Service Fund Limited	63,000.00
謝利明先生	100,000.00	AJR 慈善基金有限公司	62,900.00
龐業強先生	100,000.00	黃玉琼女士	62,210.00
前任總理關卓然先生	100,000.00	楊群立女士	62,210.00
Mr. AU Yuk Ling	100,000.00	葉麗儀女士	62,210.00
Mr. CHAN Francis	100,000.00	蔡榮鑫先生	62,210.00
Mr. HSIEH Jing & Ms. Alice CHEUK	100,000.00	關勁梅女士	62,210.00
King Elite Ltd.	100,000.00	前任總理陳宇齡先生、前任主席陳文綺慧女士BBS	61,000.00
Mr. KWOK Chi Hang, Lester, JP	100,000.00	Mr. AU YEUNG Kin Wing	60,020.80
Miss LEUNG Tsan Yuk, Janet	100,000.00	李永鈞先生	60,000.00
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited	100,000.00	沈仲先生	60,000.00
Ms. SHIA Ping	100,000.00	梁鏡楠先生	60,000.00
Mr. TONG Siu Kei, Tony	100,000.00	陳靜南女士	60,000.00
Mr. TSANG Vielle	100,000.00	雅麗實業有限公司	60,000.00
Miss TUNG Oi Chun, Gloria	100,000.00	前任總理楊天源先生	60,000.00
Miss WONG M Monica	100,000.00	葉扁女士	60,000.00
Mr. WOO Shuet Ming	100,000.00	趙瑞華女士	60,000.00
海天投資有限公司	98,400.00	Starlit Way Limited	60,000.00
關雪苓女士	95,970.00	鄭錦棠先生	59,770.00
Mr. LOK Po Yuen	95,092.53	黃愷怡女士	59,400.00
勞士施羅孚先生BBS,MBE 及夫人	95,000.00	劉業榮先生	59,400.00
姚永泰先生	94,500.00	高明利有限公司	58,000.00
李依琳女士	91,400.00	吳思琪女士	57,780.00
許輝德先生、許輝煌先生	91,400.00	荃灣港安醫院	56,000.00
黃堯輝先生	91,400.00	港九機器十三科聯合總商會有限公司	55,000.00
歐陽君亮先生	91,400.00	江永吉先生、蕭文希小朋友、蕭諾希小朋友	54,900.00
潘克志先生	91,400.00	司徒炳輝先生	54,340.00
潘嘉欣小姐	91,400.00	朱慕潔小姐	54,340.00
道德善堂有限公司	90,000.00	吳耀文先生	54,340.00
王冠方先生	84,000.00	周育慧女士	54,340.00
庾應亨先生	82,120.00	林穎秀女士	54,340.00
永景實業發展有限公司	80,800.00	梁穎芝小姐	54,340.00
美高液壓器材有限公司	79,800.00	黃偉豪先生	54,340.00
洪程堅先生、洪嘉儀女士	79,200.00	黃權強先生	54,340.00
成發五金	78,000.00	楊群楨女士	54,340.00
陳佩珍女士	78,000.00	Mr. KWOK Chi Fung, Keith	54,015.00
Ms. PUN Vai Heng	76,300.00	江馬麗貞女士	53,000.00
李美蓮女士	75,200.00	梁偉誠先生	53,000.00
前任主席王家龍先生BBS	74,800.00	前任總理曾楊淑貞女士	53,000.00
林章宇先生	74,650.00	鍾偉傑先生	52,980.00
陳致誠先生	74,650.00	Mrs. LUI L.S.	52,400.00
麥錦祥先生	74,650.00	馮麗儀小姐	51,000.00
前任主席張佐華先生BBS	74,000.00	譚葉燕女士、郭麗琼女士、朱鳳女士	50,900.00
鍾英偉先生	72,309.00	鄧智權先生	50,270.00
朱家榮先生	72,000.00	羅啟明先生	50,270.00
朱家儀女士	72,000.00	六合聖室有限公司	50,000.00
郭華昌先生	72,000.00	前任總理王培媛小姐	50,000.00
黃世恒先生	72,000.00	甘偉興先生	50,000.00
戴惠芬女士	72,000.00	合興香料有限公司	50,000.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
吳林福先生、黃素香女士	50,000.00	黃耀華先生	45,700.00
李胥先生	50,000.00	葉秀慧小姐	45,700.00
李瑞賢女士、鄭景熙先生	50,000.00	劉碧馨女士	45,700.00
周禮謙先生	50,000.00	羅少勳女士	45,700.00
林青儒小姐	50,000.00	蔡雪渝女士	45,600.00
林偉漢先生	50,000.00	關獻霖先生、李惠金女士	43,000.00
侯透女士	50,000.00	洪秀珍女士	42,600.00
施智範先生	50,000.00	羅兵咸永道基金	42,000.00
星展銀行（香港）有限公司	50,000.00	幸運車行有限公司	41,823.60
前任總理范榮彰先生	50,000.00	有利集團有限公司	41,000.00
香港中山僑商會	50,000.00	Mr. CHEUNG Hoi Tik, Eddie	41,000.00
香港中國旅行社有限公司	50,000.00	Mass Mutual Asia Limited - Kingdom Agency	40,100.00
香港創新科技及製造業聯合總會、嘉瑞國際控股有限公司	50,000.00	易路達科技有限公司	40,000.00
秦蘭鳳女士	50,000.00	科滙科儀有限公司	40,000.00
馬元素先生	50,000.00	紀恩基金有限公司	40,000.00
梁健棠先生	50,000.00	馬鈞漸先生	40,000.00
郭英智先生、郭錦鋒先生	50,000.00	前任主席陳聖澤博士BBS太平紳士	40,000.00
彭麗容女士	50,000.00	黎淑儀小姐、張大偉先生	40,000.00
東華三院顧問馮敬偉先生	50,000.00	澤鴻運輸有限公司	40,000.00
馮劍興先生	50,000.00	羅世昌先生	40,000.00
黃國華先生	50,000.00	李家順先生	39,600.00
瑞華行	50,000.00	梁麗霞女士	39,600.00
榮駿保險服務有限公司	50,000.00	郭賜康先生	39,600.00
德成置業有限公司	50,000.00	Ms. HUI Shuk Ching, Ada	39,369.00
蔡霍慕勤女士	50,000.00	Mr. LAM Chi Sing	39,000.00
鄭光華先生	50,000.00	PTS Syndicate Limited	39,000.00
震雄集團有限公司	50,000.00	黃榕枝女士、陳智先先生	38,750.00
鍾笑英女士	50,000.00	陳育林先生	38,200.00
羅七寶先生	50,000.00	三菱電機（香港）有限公司	38,000.00
Ms. AU Yee Mui	50,000.00	李大先生、李國銘先生	38,000.00
Miss CHAN Mei Wan	50,000.00	李東海李君豪基金有限公司	38,000.00
Miss CHAN Yuk Wan	50,000.00	林瑞宏先生、鄧景敏小姐	38,000.00
Infinity Cargo Express Ltd.	50,000.00	致誠製衣廠有限公司	38,000.00
Kwang Min Welfare Limited	50,000.00	梁永祥先生	38,000.00
Ms. LAU Lai Fong	50,000.00	梁永銳先生	38,000.00
Ms. LAU Wing Yan	50,000.00	陳達與陳蔡瓊卿慈善基金	38,000.00
Ms. LUI Lok Mun, Cheryl	50,000.00	蔡德芬先生、蔡陳玉琮女士	38,000.00
Manson Piece Goods Ltd.	50,000.00	盧永鈞先生夫人	38,000.00
Mr. NG Pak Hong, Patrick	50,000.00	龍漢斌女士	38,000.00
Ms. SO Mei Wah	50,000.00	譚秀梅慈惠基金	38,000.00
Mr. TANG Chi Lik, Hezek	50,000.00	Mazarine Asia Pacific	38,000.00
Ms. TSE Alice	50,000.00	Ontrack Workshop Limited	38,000.00
Mr. WONG Kam Keung, Keith	50,000.00	Universal Jewellery Co. Ltd.	38,000.00
郭家昌先生	49,980.00	蘭芳園	37,403.30
葉瑞琮女士	48,869.35	陳婉貞女士	37,000.00
了聞道社有限公司	48,000.00	交通銀行股份有限公司香港分行	36,600.00
Ms. HUI Suk Fong, Alice	48,000.00	馮啟泰先生	36,450.00
梁榮新先生	47,088.00	伍紅紅女士	36,000.00
Miss WONG Wai Man, Winnie	46,000.00	吳景光先生	36,000.00
何淑媛女士	45,700.00	李鉅鴻先生	36,000.00
岑銀珍女士	45,700.00	洪少金女士	36,000.00
李淑嫻女士	45,700.00	胡美珠女士	36,000.00
李義先生	45,700.00	戚月琮女士	36,000.00
李萬傑先生	45,700.00	畢繼賢先生	36,000.00
易敏儀女士	45,700.00	莫潔婷女士、莫嘉輝先生	36,000.00
馬兆寶先生	45,700.00	陳劍鋒先生	36,000.00
陳伊玲女士	45,700.00	譚綺薇女士	36,000.00
陳慕貞女士	45,700.00	Ms. HUI Fung Pui, Nancy	36,000.00
黃稀適先生	45,700.00	Ms. HUI Fung Yuk, Helen	36,000.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
Miss NG Siu May	36,000.00	Culture Technology Limited	30,000.00
Ms. WONG Hing Yue	36,000.00	Mrs. FUNG CHU Mo Ching & Mr. FUNG Ka Yeung	30,000.00
廖馬順就女士	35,987.20	Mr. FUNG Yiu Ping, Dennis	30,000.00
龐國璇先生	35,000.00	Mr. LAU Kwok Fai	30,000.00
Mr. LO Cham Cheung, Raymond	35,000.00	Mr. LAU Ling Tak	30,000.00
Wilson Garment Accessories (Int'l) Ltd.	35,000.00	Mr. LI Tat Wah	30,000.00
杜慧珊女士	34,800.00	Lok Yu Kim Ching Memorial Fund	30,000.00
前任主席黎時媛BBS, MBE太平紳士	34,000.00	Mr. MA Kwong Wai, David	30,000.00
Mr. FOO Pui Kei	33,800.00	Rivival International Limited	30,000.00
崔漢釗先生、袁鳳薇女士	33,600.00	Mr. WONG Johnny	30,000.00
TWGHs Board of Directors 2012/2013	33,545.50	Mr. XIAN Quanzhang	30,000.00
東華好友會	33,000.00	保良局蔡繼有學校	29,966.00
葉陳玉蘭女士	33,000.00	楊詩詩女士	29,500.00
黃仲舜先生	32,780.86	Mr. HO Shu Nin, William	29,000.00
前任總理余嘯峰先生	32,000.00	Dr. WAI Sin Yi, Angela	29,000.00
鄭文傑先生	32,000.00	陳可儀女士	28,888.00
Mr. LEE Yuk Wun, Patrick	32,000.00	譚淑貞女士	28,800.00
Miss LI Kei Shan, Alice	32,000.00	吳素蘭女士	28,000.00
Sony Corporation of Hong Kong Ltd.	32,000.00	盈嘉行	28,000.00
李智深先生	31,000.00	Mr. LEE Shin, Ms. CHUNG Po Po,	
Mr. YEUNG Cheuk Hing, Jacky Vincent	31,000.00	Mr. LEE Kin Cheung, Ms. LEE Wan Yan	28,000.00
劉文光先生	30,800.00	何五女士	27,807.10
江秋月女士	30,338.00	BOC Credit Card (International) Ltd.	27,739.77
陳國輝先生	30,100.00	Miss LAM Oi Lun, Kathleen	27,458.00
方胡婉芬女士	30,000.00	梁桂南先生	27,300.00
方傑民先生	30,000.00	永義（香港）有限公司	27,250.00
王化宇先生	30,000.00	通力實業（香港）有限公司	27,000.00
何佐炳先生	30,000.00	港九電器商聯會社會福利基金	27,000.00
何慕賢女士、歐球先生	30,000.00	陳德銘先生	26,652.71
何潔卿女士	30,000.00	黃金鳳女士	26,400.00
吳藝鵬先生、陳欣欣女士	30,000.00	余月圓女士	26,000.00
李韶家庭基金有限公司	30,000.00	岑詠梅女士	26,000.00
周榮富先生	30,000.00	徐家文女士	26,000.00
東保慈善基金	30,000.00	徐雪英女士	26,000.00
林錦洪先生	30,000.00	陳彥彤女士	26,000.00
金順來有限公司	30,000.00	陳敏詩女士	26,000.00
香港佛教真言宗女居士林	30,000.00	湯錦雲先生	26,000.00
孫冰儀女士	30,000.00	鄧耀光先生	26,000.00
容氏基金有限公司	30,000.00	Mr. CHAN Newton	25,500.00
莊沛達先生	30,000.00	Mr. LAM Wai Man	25,100.00
前任總理陳仲尼BBS太平紳士	30,000.00	羅桂勝先生、陳寶香女士	25,040.00
陳經興先生	30,000.00	孔志偉先生	25,000.00
陳群英女士	30,000.00	梁歡女士	25,000.00
陸焯堅先生	30,000.00	楊細先生	25,000.00
勞偉安先生	30,000.00	鍾巧明女士	25,000.00
黃士綱先生	30,000.00	Giftech Enterprises Limited	25,000.00
黃謝映琴女士	30,000.00	Mr. KWAN Chi Kit, Alan	25,000.00
楊淑慈女士	30,000.00	東華三院顧問余嘯天BBS太平紳士	24,640.00
楊耀煌先生	30,000.00	劉錦全先生、陳妙娟女士	24,420.00
廖七記	30,000.00	袁維敏女士	24,250.00
鄭芝蘭女士	30,000.00	李偉雄先生	24,110.00
興旺麻雀娛樂	30,000.00	吳得鶴先生	24,000.00
錦龍汽車有限公司	30,000.00	Ms. HO Wan Yee, Wendie	24,000.00
閻秀蘭女士	30,000.00	Ms. LAU Fai Ha, Sylvia	24,000.00
聯邦貿易有限公司	30,000.00	Mr. LEUNG Ting Lam	24,000.00
羅保熙先生	30,000.00	新創建集團慈善基金有限公司	23,751.80
譚寶文先生	30,000.00	耀君慈善紀念活動	23,520.00
Miss CHEUNG Kam Fong, Ponely	30,000.00	袁妙容女士	23,422.55
Ms. CHEUNG Siu Ling	30,000.00	許惠玲女士	23,300.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
Miss CHAN Kwok Ching, Joey	23,200.00	陳穎賢小姐	20,000.00
名滔（國際）有限公司	23,000.00	麥健清先生	20,000.00
孫靜文女士	23,000.00	麥啟順先生	20,000.00
張永林先生	23,000.00	麥潔珠小姐	20,000.00
陸錦泉先生	23,000.00	發利珠寶公司	20,000.00
舒緒亮先生	23,000.00	黃傑中醫骨傷科	20,000.00
Ms. KWOK Siu Chun	23,000.00	楊佩珍女士	20,000.00
Ms. LING Choi Fung, Carol	23,000.00	楊素文小姐	20,000.00
朱惠儀女士	22,500.00	滙京有限公司	20,000.00
Mr. EVERITT Michael George & Mrs. EVERITT CHUNG Chui	22,040.00	葉秀嫻女士	20,000.00
李志揚先生	22,000.00	前任總理趙怡女士	20,000.00
eHobby Asia Company Limited	22,000.00	劉繼業先生、蔡寶琮女士	20,000.00
雷浚輝先生	21,780.00	德萬貿易有限公司	20,000.00
葉詠梅女士	21,600.00	潘艾艾女士	20,000.00
林卓坤女士	21,573.93	潮達廚具設備有限公司	20,000.00
關秀莊女士	21,500.00	蔡麗珍女士	20,000.00
古永勝先生	21,000.00	鄧姑娘	20,000.00
香港西區婦女福利會	21,000.00	鄭格如基金	20,000.00
徐雄新先生	21,000.00	黎秀芸女士	20,000.00
劉碧珍小姐	21,000.00	謝家正先生	20,000.00
Mr. LIU Yu Hin	20,480.00	謝祐炳先生	20,000.00
黃源秀先生	20,380.00	瓊華有限公司	20,000.00
前任總理孔令成BBS太平紳士	20,000.00	釋本基師傅	20,000.00
文愛蘭女士	20,000.00	Capital Charm Investments Limited	20,000.00
王運虎先生	20,000.00	Ms. CHAN Kai Suet	20,000.00
世紀21宇田地產	20,000.00	Mr. CHAN Tak Chung	20,000.00
伍潔芸女士	20,000.00	Mr. CHOW Shau Din & Ms. FAN Hsiao Yuan	20,000.00
朱平峰先生	20,000.00	Mr. CHUNG Chark	20,000.00
朱立德先生	20,000.00	Mr. FUNG Henry	20,000.00
竹隱長春洞	20,000.00	Mrs. FUNG HO Salina Yuk Yee	20,000.00
何幟寶女士	20,000.00	Glory Bright Garment Ltd.	20,000.00
何藍瓊女士	20,000.00	Mr. HON Yiu Wing	20,000.00
吳惠東先生	20,000.00	Mr. HONG Pak Cheung	20,000.00
呂嘉年先生	20,000.00	J. J. Jewelry Company Ltd.	20,000.00
前任總理李常盛博士	20,000.00	Mr. KWOK Dik Lun	20,000.00
李煥強先生	20,000.00	Dr. KWOK Shiu Ming	20,000.00
李銘鋒先生	20,000.00	Mr. LAI Kim Kiu, Cambridge	20,000.00
周一彪博士	20,000.00	Ms. LEE Lai Ying, Christine	20,000.00
周燕霞女士	20,000.00	Mr. LOK Hin Ching	20,000.00
林小華先生	20,000.00	Mr. MAK Lei Wun	20,000.00
哈永豪先生	20,000.00	One Vehicle Association Ltd.	20,000.00
建業（梁氏）有限公司	20,000.00	Supreme Company	20,000.00
范斯敏女士	20,000.00	Mr. WONG Chee Ming	20,000.00
香港上海滙豐銀行有限公司	20,000.00	Mr. WONG Chun Kau, Stephen	20,000.00
香港鞋業（1970）總會有限公司	20,000.00	Mr. WONG Ho Ming	20,000.00
孫鴻貞先生	20,000.00	Dr. WONG Shirlin	20,000.00
純陽仙洞有限公司	20,000.00	Mr. YEUNG Wing Hong	20,000.00
區連英女士	20,000.00	鍾惠嫻女士	19,999.00
區賽英女士	20,000.00	周寶珠女士	19,998.00
國際紙業有限公司	20,000.00	陳承志先生	19,998.00
梁根先生	20,000.00	林冬雲女士	19,800.00
梁紹鴻博士	20,000.00	羅月梅女士	19,800.00
許文貴父子基金會有限公司	20,000.00	Ms. HA Fung Ying	19,500.00
郭謝碧蓉基金	20,000.00	黃卓豪先生	19,250.00
陳才真先生	20,000.00	Miss CHAN Ka Man, Catherine	19,000.00
陳天恩博士	20,000.00	鍾堯先生	18,600.00
陳松先生	20,000.00	黃清榮先生	18,426.50
陳漢傑先生	20,000.00	徐萍女士	18,166.00
陳綺琮女士	20,000.00	梁淑儀女士	18,018.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
李永生先生	18,000.00	何蘊華女士	14,400.00
住域工程有限公司	18,000.00	陳國信先生	14,033.00
協成五金電器廠有限公司	18,000.00	周敏楓女士	14,000.00
林杏蘭女士	18,000.00	馬成先生	13,948.00
梁李秀華女士	18,000.00	戴宣發先生	13,800.00
施麗霞女士	18,000.00	前任總理吳維新先生BBS	13,600.00
浩福有限公司	18,000.00	李燕華女士	13,550.00
前任主席馬清鏗BBS太平紳士	18,000.00	李韶博士、李梅以菁博士	13,520.00
湯鳳蘭女士、鍾文恩先生	18,000.00	黎卓斌先生	13,500.00
Mr. MA Chun Leung	18,000.00	Ms. LEE Shuk Fong	13,200.00
Mr. SO Yirk Yu, Aloysius Martin	18,000.00	Ms. TANG Yuet Sim, Joyce	13,200.00
Mr. WONG Chun Che	18,000.00	Ms. WONG Lok Sze, Lolly	13,200.00
鄧樹生先生	17,427.29	澳門葡語醫生協會	13,054.00
陳建輝先生	17,260.00	游娟女士	13,001.00
前任總理陳志新博士	17,200.00	朱其崑夫婦	13,000.00
陳錦貴先生	17,000.00	朱偉嚴先生	13,000.00
Janssen	17,000.00	林淑美女士	13,000.00
梁炳均先生	16,900.00	鄧粵東先生	13,000.00
李呂美蓮女士	16,863.00	Mr. KAM Chak Wing	13,000.00
彭瑞香女士	16,800.00	Mr. LEE Kang Fai	13,000.00
Zurich Services (Hong Kong) Limited	16,560.00	Ms. POON Amy (Hang Seng Bank Limited)	13,000.00
莫劉笑屏女士	16,527.00	WGC (Hong Kong) Limited	13,000.00
前任總理周莉莉小姐	16,500.00	Mr. FERREIRA Antonio	12,923.65
張嘉慧女士	16,200.00	黃慧儀女士	12,900.00
中華書局（香港）有限公司	16,000.00	唐珍棣女士	12,500.00
陳玉蘭女士	16,000.00	鄧肖珍女士	12,426.00
Ms. WONG Yuk Chun	16,000.00	陳萬麗女士	12,369.00
香港全能運動學會有限公司	15,695.00	李輝和先生	12,300.00
Ocean Partners UK Limited	15,600.00	鍾玉兒女士	12,300.00
謝道榮先生	15,358.38	立基冷氣工程有限公司	12,200.00
馮淑貞女士	15,345.00	公和玻璃有限公司	12,000.00
Mr. AU Chun Hing	15,200.00	前任總理何超瓊女士	12,000.00
馬慶燕女士	15,008.00	何韻雯女士	12,000.00
王柏榮先生	15,000.00	利強皮具有限公司	12,000.00
田廣平先生	15,000.00	吳靜雯女士	12,000.00
崔月琮女士、伍兆偉先生	15,000.00	李玉華女士	12,000.00
張錫安先生	15,000.00	怡運有限公司	12,000.00
梁劍平先生	15,000.00	林麗儀女士	12,000.00
梁觀好女士	15,000.00	邱芷蔚女士	12,000.00
麥慶德先生	15,000.00	冠興紙品鍍膠廠	12,000.00
彭家灝先生	15,000.00	致誠顧問有限公司	12,000.00
黃雪鳳女士	15,000.00	徐桂鳳女士	12,000.00
趙思維女士	15,000.00	翁甲良先生	12,000.00
劉舜薇女士	15,000.00	袁靄庭女士	12,000.00
駿越實業有限公司	15,000.00	馬蘭芳女士	12,000.00
魏羽鈴女士	15,000.00	馬懿盈女士	12,000.00
蘇存德堂眾子孫	15,000.00	張綺紅女士	12,000.00
蘇沛基先生	15,000.00	張寶華女士	12,000.00
Mr. CHEUNG Siu Wah	15,000.00	梁美蓮女士	12,000.00
Mr. Hesham Tharwat Abo Elf Abo Elm	15,000.00	莫炫標先生	12,000.00
Ms. LEUNG Ka Foon	15,000.00	陳昆先生	12,000.00
Multifield (Holdings) Limited	15,000.00	陳金海先生	12,000.00
Ms. NG Shuk Wa	15,000.00	陳家禮先生	12,000.00
Redwolf Airsoft Specialist Limited	15,000.00	陳淑英小姐	12,000.00
Mr. WONG Yiu Shing	15,000.00	陳幗玲女士	12,000.00
Mr. YIH Baldwin	15,000.00	陳緯國先生	12,000.00
Miss LAW C.W. Annie	14,965.00	陳競進先生	12,000.00
馮麗芳女士	14,800.00	麥欣榮先生	12,000.00
前任總理李婉冰女士MH	14,600.00	曾正夫人	12,000.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
黃志強先生	12,000.00	Ms. LIN Alberta	11,000.00
黃愛容女士、彭國榮先生及所有家人、 佳富織造有限公司全人、惠州市佳裕織造廠全人、 許麗玲女士、許麗萍女士、許為湖先生、 許為濤先生及家人、梁靜雯女士、何淑儀女士、 黃美儒女士、曾靄婷女士、蕭嘉樂先生、 黃志偉先生及冤親債主	12,000.00	Ms. WONG Wing Yee	11,000.00
黃蔚婷小姐	12,000.00	Miss YUEN Kim Kam	11,000.00
楊兆銓先生	12,000.00	羅偉雪女士	10,875.03
廖澍基先生	12,000.00	黃愛娟女士	10,800.00
劉曼璇女士	12,000.00	甄錫麟先生	10,700.00
蔡仲平先生	12,000.00	黃李淑琴女士	10,500.00
鄧蕙珍小姐	12,000.00	前任總理譚鎮國先生	10,500.00
鍾思東先生	12,000.00	馬永德先生、林智強先生、何兆基先生、何玉蓮女士、 馬綺雯女士、馬綺筠女士、馬岳朝先生	10,402.00
藍庭貴女士	12,000.00	王佩芬女士	10,400.00
羅雪賢女士	12,000.00	鍾愛群小姐	10,300.00
譚瑞琮女士、李潤華女士	12,000.00	九龍仔信福德堂有限公司	10,000.00
蘇善慶合家、殷旭華先生、林惠儀合家、 黃桂芳女士、黃桂蓮女士、殷穎儀合家	12,000.00	九龍建業有限公司	10,000.00
Ms. CHEN Miu Wah	12,000.00	大澳蓮香酒家（盧太）	10,000.00
Ms. CHEN Shui Yee, Wynnie	12,000.00	前任總理王胡倩明女士	10,000.00
Ms. CHENG Wai Ling, Celia	12,000.00	王煒釗先生	10,000.00
Ms. KO Wan Har	12,000.00	王銀娣女士、鄭少美女士、李亦喬女士、李妍慧女士	10,000.00
Mr. KWONG Yuen Ching	12,000.00	王銳鋒先生	10,000.00
Ms. Li Mei Lin	12,000.00	王錦洪先生	10,000.00
Mr. TAM Pui Kit	12,000.00	王寶龍先生	10,000.00
Ms. TSUI Yee Man	12,000.00	王觀強先生	10,000.00
Mr. WONG Kwok Lai	12,000.00	丘集海先生	10,000.00
Mr. WONG Tat Fai, Philip	12,000.00	包仕宗先生	10,000.00
Ms. YAU King Shan, Carol	12,000.00	司徒淑賢女士	10,000.00
Mr. YEUNG Man Sum	11,990.00	伍秀珊女士	10,000.00
前任總理梁家駒醫生	11,900.00	伍惠珍女士	10,000.00
Mr. LIANG Che Ban, Benny	11,870.00	伍艷芳女士	10,000.00
黎春喜先生	11,800.00	合誠（亞洲）有限公司	10,000.00
蘇志賢先生、蘇袁少媚女士、蘇泉先生、 李年亨先生、王銀娣女士	11,800.00	合興製品有限公司	10,000.00
冼永成先生	11,714.50	朱子豪先生	10,000.00
Mr. LEE Leung Hong	11,660.00	朱恭和先生	10,000.00
Ms. LAM Wai Man	11,638.00	色彩印刷亞洲有限公司	10,000.00
Ms. CHAN Po Yee, Cecilia	11,280.00	何子堅先生、何福祥先生、李味鏐女士	10,000.00
任婉田女士	11,238.00	何少施女士	10,000.00
黃慧嫻女士	11,060.00	何兆煒醫生太平紳士	10,000.00
力生五金	11,000.00	何荻桐先生	10,000.00
李錦萍女士	11,000.00	何敬豐先生	10,000.00
周寶芳女士	11,000.00	何德軒先生	10,000.00
林國章先生	11,000.00	余國森石材有限公司	10,000.00
胡偉恩女士	11,000.00	余敏華先生	10,000.00
徐桂芳女士	11,000.00	余麗珍女士	10,000.00
區建國先生	11,000.00	佛有緣會	10,000.00
莊輝實業有限公司	11,000.00	冷凍科技實業有限公司	10,000.00
陳炳華先生	11,000.00	利敦皮革貿易有限公司	10,000.00
陳健雄先生	11,000.00	吳世昌先生、梁秀芬女士	10,000.00
凱昌貿易公司	11,000.00	吳奇壠先生	10,000.00
彭惠芳女士	11,000.00	吳德如先生	10,000.00
游曼清女士	11,000.00	呂國源先生	10,000.00
黃廣鴻先生	11,000.00	李秀蘭女士	10,000.00
鄭建盛（公司）	11,000.00	李虎威先生	10,000.00
Mr. CHENG Hai Por	11,000.00	李采榮女士	10,000.00
Ms. KWONG Imelda	11,000.00	李金忠先生	10,000.00
		李茂銘博士	10,000.00
		李偉瀚先生、湯蕙珊小姐、方明葉小姐、李光明先生、 李俊霆先生、李偉灝先生、楊凱欣小姐、 浚霆創新媒體有限公司及冤親債主	10,000.00
		李景雄博士	10,000.00
		李詠詩女士	10,000.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
李雅緻女士	10,000.00	陳麗英女士	10,000.00
前任總理李寧先生	10,000.00	陸秀珍女士	10,000.00
李蓮女士	10,000.00	麥家榮校董	10,000.00
李興邦先生	10,000.00	傑信吊機有限公司	10,000.00
李譚佩荷女士	10,000.00	勞秋海女士	10,000.00
冼志明先生	10,000.00	彭有仿先生	10,000.00
周偉沛先生	10,000.00	彭家權先生、彭蔭權先生	10,000.00
周雯鳳小姐	10,000.00	彭惠英女士	10,000.00
周鉅華先生	10,000.00	景德行瓷業有限公司	10,000.00
前任總理周蕙蕙女士	10,000.00	曾慶芸女士	10,000.00
周衛安先生	10,000.00	曾慶輝先生	10,000.00
周耀興先生	10,000.00	港九飛鵬泥水建造工會（1949）有限公司	10,000.00
易運實業有限公司	10,000.00	港京皮具鞋廠有限公司	10,000.00
松柏保險代理有限公司	10,000.00	程淑霞女士	10,000.00
林啟迪女士	10,000.00	華英行地產代理有限公司	10,000.00
林彩玲小姐	10,000.00	華福醫藥黎用冠慈善基金有限公司	10,000.00
林雄先生	10,000.00	雅詩傢居設計	10,000.00
林葵鳳女士	10,000.00	馮文慰先生	10,000.00
林嘉傑先生	10,000.00	馮錦祥先生	10,000.00
林鋼堅先生	10,000.00	黃玉萍女士	10,000.00
林競芬女士	10,000.00	黃杰良先生	10,000.00
邱禮輝先生、鄭潤雪女士、邱凱婷女士、		黃雪珍女士	10,000.00
余文翰先生、邱凱熙先生	10,000.00	黃曾自香女士	10,000.00
信生（經銷）有限公司	10,000.00	黃逸華博士	10,000.00
美聯（遠東）公司	10,000.00	黃鳳群女士	10,000.00
胡紅英小姐	10,000.00	黃震宇先生	10,000.00
苗華雯女士	10,000.00	黃麗雯女士	10,000.00
香港仔海皇神廟街坊全人	10,000.00	啤昇有限公司	10,000.00
香港電燈有限公司	10,000.00	楊世忠先生	10,000.00
唐樹強先生	10,000.00	楊世義博士	10,000.00
振興展業有限公司	10,000.00	楊世遜先生	10,000.00
晏德愛女士	10,000.00	楊希達先生	10,000.00
馬清松先生	10,000.00	楊淑華小姐	10,000.00
區何麗珍女士	10,000.00	楊趙燕卿女士	10,000.00
運輸及房屋局局長張炳良教授GBS太平紳士	10,000.00	楊潔貞小姐	10,000.00
張郁先生	10,000.00	楊寶春女士	10,000.00
張素珠女士、張素美女士	10,000.00	瑞林（國際）紡織企業有限公司	10,000.00
張敬瓏博士	10,000.00	葉李秀英女士	10,000.00
張錫先生	10,000.00	葉俠英女士	10,000.00
曹鏗生先生、余彩瑤女士	10,000.00	葉添先生、張燕琼女士	10,000.00
梁威石先生	10,000.00	裕毅發展有限公司	10,000.00
梁容根先生	10,000.00	雷柳煥女士	10,000.00
梁華先生	10,000.00	雷偉明先生	10,000.00
梁達源先生	10,000.00	雷鼎鳴教授	10,000.00
梁潔芳女士	10,000.00	廖月華女士	10,000.00
梁潔瑩小姐	10,000.00	福亨國際有限公司	10,000.00
現代貨箱碼頭有限公司	10,000.00	劉松洲先生	10,000.00
第一太平戴維斯（香港）有限公司	10,000.00	劉俞贊先生、黃麒麟女士	10,000.00
莎莎化粧品有限公司	10,000.00	劉紀謙先生、廖翠芝女士	10,000.00
許鳳珊女士	10,000.00	劉偉光先生	10,000.00
郭李天穎女士	10,000.00	劉惠玲女士	10,000.00
陳文治先生	10,000.00	劉燦先生	10,000.00
陳永光先生	10,000.00	劉鑾鴻先生	10,000.00
陳永漢先生	10,000.00	樂園	10,000.00
陳秀娟女士	10,000.00	潘機澤先生	10,000.00
陳佩女士	10,000.00	潘寶康先生	10,000.00
前任總理陳偉倫先生	10,000.00	蔡長喜女士	10,000.00
陳敏詩女士	10,000.00	蔡淑貞女士	10,000.00
陳鳳娟女士	10,000.00	蔡傳配先生、徐祥英女士	10,000.00

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
鄧柳女士	10,000.00	Mr. LAU Chung Kwok, Robert	10,000.00
鄭少偉先生	10,000.00	Ms. LAU Mei Yi	10,000.00
鄭安娜女士	10,000.00	Mr. LAW Ying Shan, Cedric	10,000.00
鄭老太	10,000.00	Ms. Leanne Nicholls	10,000.00
盧黃肖嫻女士	10,000.00	Mr. LEUNG Chun Ka	10,000.00
蕭國柱基金	10,000.00	Mr. LEUNG Kwong Yiu, Terence	10,000.00
蕭鄭麗真女士	10,000.00	Mr. LI Kwok Fai	10,000.00
錢洪雪蘭女士	10,000.00	Mr. LO Chi Hung	10,000.00
錢劉婉倩女士	10,000.00	Mr. LUK Hin Fai, Thomas	10,000.00
鮑潔雅女士	10,000.00	Mr. MA Chun Hing	10,000.00
戴淑霞小姐	10,000.00	Major Marketing Communications Limited	10,000.00
聯友的士同業聯會有限公司	10,000.00	Mr. MAK Wah Lun, Valiant	10,000.00
謝心懿女士	10,000.00	Mr. NG Jude	10,000.00
謝俊文先生、黃麗廉女士	10,000.00	Mr. NG Kwong Kee	10,000.00
駿榮內衣有限公司	10,000.00	Ms. NG Yuen Fong, Kathleen	10,000.00
聶潤榮先生	10,000.00	Mr. NGAN Hon Ching, Stephen	10,000.00
鄭李燕初女士	10,000.00	Ms. Ogilvy Stuart	10,000.00
前任總理鄭啟成博士	10,000.00	One Charity Foundation Limited	10,000.00
顏秀剛先生	10,000.00	Orthoworks Limited trading as Orthoworks	10,000.00
羅梁嶺齊女士	10,000.00	Ms. PAT Ping Ping	10,000.00
前任總理譚浩瀚先生	10,000.00	Ms. PEI Shek Leun	10,000.00
譚棉桂女士	10,000.00	Ms. SHA Sze Pui	10,000.00
前任總理關本安女士	10,000.00	Simmons Electronic Products Ltd.	10,000.00
關婉儀小姐	10,000.00	Miss SIU Lai Chun, Eliza	10,000.00
耀發電子有限公司	10,000.00	Ms. SO Yin Yee	10,000.00
蘇曼雲女士	10,000.00	Mr. SZETO Wai Ip	10,000.00
蘇黃德馨合家	10,000.00	Mr. TAM Kwong Kin	10,000.00
釋淨平女士	10,000.00	Mdm. TANG Mei May	10,000.00
Alta Multimedia Ltd.	10,000.00	Mr. TONG Kam Wah	10,000.00
Mr. AU Kai Cheong	10,000.00	Ms. TONG Sau Lan	10,000.00
Ms. AU Miu Yee	10,000.00	Mr. TSANG Yan	10,000.00
Ms. AU YEUNG Mei Fun, Tina	10,000.00	Mr. TSE Chi Kong	10,000.00
C & F (HK) Company Limited	10,000.00	Mrs. TSUI Wu Pun, Marina	10,000.00
Mr. CHAN Andy	10,000.00	Uneeda International Limited	10,000.00
Mr. CHAN Chi Yeung, Henry	10,000.00	Unitex Apparel Limited	10,000.00
Miss CHAN Ka Tun, Elaine	10,000.00	Wai Wah Foundation	10,000.00
Mr. CHAN Ka Wah	10,000.00	Ms. WONG Chung Yan	10,000.00
Mr. CHAN Kam Chung	10,000.00	Mr. WONG Kwok Hung	10,000.00
Dr. CHAN Kwong Tat	10,000.00	Mr. WONG Mo Tak, Stephen	10,000.00
Ms. CHAN Suk Ming, Crystal	10,000.00	Ms. WONG Yu Lin	10,000.00
Ms. CHAU Catherine	10,000.00	Mr. YAP Allan	10,000.00
Mr. CHEUNG Kwok Kuen	10,000.00	Miss YEUNG Chui	10,000.00
Mr. CHOI Hon Ying	10,000.00	Mr. YEUNG Hoi Sing, Sonny	10,000.00
Cloudid Co. Ltd.	10,000.00	Mr. YU Chun Fai	10,000.00
DG Lifestyle Store	10,000.00		
Mr. Francis LI & Ms. Claire CHAN	10,000.00	以上資料截至本刊付印日期，如有遺漏，敬請見諒。 The above information was recorded up to the time of printing. Please accept our apology if there are any omissions.	
Golden Swan Enterprises Ltd.	10,000.00		
Gunsmith Brothers	10,000.00		
Ms. HAU Po Fun	10,000.00		
Miss HO Pei Chin	10,000.00		
Ms. HUI Pei Pei, Jenny	10,000.00		
Ms. KO Shuk Ying, Stella	10,000.00		
KPMG Foundation Limited	10,000.00		
Mr. KWAN Wing Wai, Jackson	10,000.00		
Ms. LAI Kit Yuk	10,000.00		
Mr. LAM Chi Ming	10,000.00		
Mr. LAM Ka Kit, Patrick	10,000.00		
Ms. LAM Siu Ha, Tracy	10,000.00		
Mr. LAM Timothy	10,000.00		



捐物善長芳名
Donor List (Donation In Kind)

善長 Donor	捐贈項目 Donation In Kind
Mandarine Artware Ltd.	聖誕裝飾 Christmas decorations
Auloong Limited	一百五十五件TING點讀筆及數據線 155 pieces of TING audio pen and cable



歡樂滿東華2014協助募捐團體
Organizations Assisting in Fund-raising for Tung Wah Charity Gala 2014

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
田灣邨	2,055,253.50	瓊麗苑	70,722.40
香港仔中心	1,926,834.30	慈愛苑一二期	67,940.90
彩虹邨	924,180.90	彩雲邨飛鳳樓	67,612.90
黃大仙下邨(二區)	705,403.40	富泰邨	63,397.50
麗晶花園	506,993.05	順利邨	63,357.70
華富邨	427,349.50	麗安邨	62,409.40
東頭邨	322,697.40	隆亨邨	61,080.00
橫頭磡樂富邨聯隊	312,076.70	太和邨	59,352.20
石硤尾邨	278,311.70	景田苑	57,963.00
廣林苑	242,738.20	鴨脷洲邨	56,765.10
香港公共小巴車主司機協進總會	218,332.50	瓊山苑	55,520.30
李鄭屋邨	211,294.40	綠悠軒	55,112.60
大坑東邨及南山邨聯隊	165,473.70	廣源邨	54,260.40
石排灣邨	162,483.60	祥和苑	51,452.40
愛民邨	150,757.40	富欣花園	49,328.40
尚德邨	150,360.20	華貴邨	48,421.60
大角咀區民生關注會	138,827.70	采頤花園	45,584.30
香港的士商會有限公司	134,201.10	石圍角邨	43,564.70
樂年花園	125,298.40	富榮之友	43,398.80
新翠邨	116,318.10	長青邨	42,096.40
南昌邨	114,357.70	觀龍樓	41,269.00
竹園南邨	113,608.20	慈愛苑三期	40,099.30
禾輦邨	112,953.90	怡雅苑	36,401.40
旺角區居民協會	112,902.70	乙明邨	33,549.20
坪石邨	112,329.50	鵬程苑A座	33,389.30
勵德邨	109,453.40	馬頭圍邨	33,294.70
元州邨	109,277.80	富山邨	32,031.70
白田邨	98,525.50	富強苑三期	31,412.00
啟泰苑啟業邨聯隊	94,203.10	健康村第三期	31,118.90
黃大仙上邨	89,628.50	荔景邨	30,804.40
順天邨	88,760.40	慈民邨	30,624.60
秀茂坪邨	83,818.50	愉翠苑	30,575.60
何文田邨冠熹苑聯隊	79,179.00	昌盛苑	29,644.90
新田圍邨	78,870.20	寶熙苑	29,187.70
黃大仙下邨(一區)	78,336.40	澤豐花園	28,607.70
沙角邨	76,121.50	裕明苑	28,351.60
樂民新邨	75,757.20	瀝源邨	27,273.00
寶達邨	75,059.90	佳翠苑	27,031.30
博康邨	74,170.90	錦龍苑	26,369.00
彩蒲苑	73,749.00	興華一邨	25,769.40

善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)	善長 Donor	捐款 Donation (港幣 HK\$)
怡心園	25,515.00	港灣豪庭	16,601.30
雅濤閣	25,194.00	馬坑邨	16,440.00
幸福邨	24,141.90	嘉強苑	16,062.80
康盛花園	24,026.30	漁灣邨	15,862.90
健康村康智閣康達閣聯隊	23,783.40	利安邨	15,464.00
廣田邨	23,693.20	蝴蝶邨蝶翎樓	15,213.20
石蔭邨	23,513.10	美松苑	15,037.60
葵康苑	23,461.70	富強苑B及C座	14,617.50
美田邨	23,209.20	青華苑	14,490.30
梨木樹邨	22,834.10	葵賢苑	14,232.40
慈康邨	22,361.10	頌安邨	14,188.40
順安邨	21,849.30	康翠臺	13,919.60
德田邨	21,562.60	愉城苑	13,693.00
頌明苑	21,402.60	耀東邨	13,454.80
真善美村	21,269.70	翔龍灣	13,361.90
高翔苑	21,007.70	彩霞邨	13,324.50
利東邨	19,945.00	荃景花園第二期	13,286.00
漁光村	19,895.10	西環邨	13,196.40
樂雅苑	18,903.70	樂翠臺	13,181.60
樂軒臺	18,353.80	杏翠苑	13,050.80
富安花園	18,240.70	嘉田苑	12,985.10
啓業邨居民協會	17,983.10	顯徑邨	12,697.90
高俊苑	17,908.00	健康村康祥閣康欣閣康勝閣聯隊	12,531.60
欣盛苑	17,540.40	逸雅苑	12,079.80
明雅苑	17,531.30	青盛苑	11,204.80
鳳禮苑	17,472.60	康盈苑	10,670.70
清水灣半島	17,383.30	嘉峰臺	10,263.70

因篇幅所限，只刊載得善款達一萬元或以上的團體，本院衷心感謝其他團體的參與。

Only organizations which raised \$10,000 or more are listed above owing to space limitation. Heartfelt thanks are due to other participating organizations.